



Liñanan di siñansa Papiamentu F1-F2

NOVEMBER 2022

Responsabilisashon



SLO 2022, Amersfoort

Ta permití pa kopia parsialmente, por kompleto, i/dòf distribuí, i/dòf traha material dedusí for di e dokumento akí sin outorisashon previo di e editor, basta indiká su fuente.

Esaki ta resultado di un enkargo di Ministerio di Enseñansa, Kultura i Siensa.

Outor:

Mariëtte Hoogeveen i Marion Snetselaar

Den koperashon ku grupo di trabou Papiamentu:

Shary Albertus (ep), Valerie Anthony (es), Edelmira Carolina (es), Rudmila Cathalina (ep), Danuta Emerenciana-de Jong (ep), Gershwin Esterga (ep), Julissa de Grijze (es), Dailisa Ignacio (ep), Scolastica Koeks (ep), Shermaline Pedro (ep).

Tradukshon:

Marta Dijkhoff

Pa mas informashon:

SLO

Postbus 502, 3800 AM Amersfoort

Telefoon (033) 4840 840

Internet: www.slo.nl

E-mail: info@slo.nl

AN: 1.8002.840

Kontenido

1. Introdukshon	4
1.1 Konteksto i meta di e proyekto	4
1.2 Kiko un liña di siñansa ta enserá?	4
1.3 Pakiko un liña di siñansa?	5
1.4 Kon ta usa un liña di siñansa?	6
1.5 Kon e liña di siñansa ta strukturá?	8
1.6 Kon a desaroyá e liña di siñansa?	9
2. Abilidadat oral	11
2.1 Supárea kòmbersashon	11
2.2 Supárea skucha	24
2.3 Supárea papia	37
3. Abilidadat di lesa	50
3.1 Supárea teksto funshonal	50
3.2 Supárea teksto fikshonal	64
4. Abilidadat di skibi	72
5. Lista di konsepto i bon uso di idioma	86
5.1 Supárea lista di konsepto	86
5.2 Supárea bon uso di idioma	96
6. Vokabulario	99
7. Lesamentu tékniko	103
8. Splikashon pa término tékniko	106
9. Referensia	112

1. Introdukshon

1.1 Konteksto i meta di e proyekto

E dokumento akí ta presentá un liña di siñansa Papiamentu pa dunamentu di lès di materia Papiamentu den enseñansa primario (ep), enseñansa sekundario (es) i enseñansa di fishi (ef) na Boneiru. E liña di siñansa akí a keda desaroyá pa SLO, e sentro nashonal di ekspertisio pa kuríkulo na Hulanda, komo resultado di un enkargo di Ministerio di Enseñansa, Kultura i Siensa (Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen, OCW). E ta un elaborashon di e Kuadro di Referensia Papiamentu (KRP), ku tambe a keda desaroyá na 2021 pa SLO, komo enkargo di OCW. Meta di e KRP i su elaborashon den liñanan di siñansa ta pa fortifiká Papiamentu den enseñansa i den komunidad boneriano, saliendo for di un perspectiva multilingual, i konsiderando Papiamentu su posishon komo lenga materno i lenga di komunikashon mas usá lokalmente. E KRP i e liña di siñansa, ku ta deskribí e diferente nivelnan di dominio di idioma, ta un promé paso pa Papiamentu alkansá e posishon ku e meresé den enseñansa i komunidad.

E liña di siñansa ta kontené deskripshon di nivelnan F1 te ku F4. Komo ku no por a inkluí nan tur den un solo dokumento, pa e simpel motibu ku tur e diferente kolòmnan lo no a pas riba un página, nos a skohe pa presentá nan den dos dokumento separá. E dokumento bo dilanti ta un presentashon di e liña di siñansa te ku F2. E liña di siñansa te ku F4 ta den un publikashon separá (Hoogeveen & Snetselaar 2022c). Tur e diferente dokumentonan (KRP, liña di siñansa te ku F2 i liña di siñansa te ku F4) a keda publiká tantu na hulandes komo na Papiamentu.

1.2 Kiko un liña di siñansa ta enserá?

Un liña di siñansa ta un akumulashon di metanan intermedio i nan contenido ku ta kondusí den un forma skematiko na un meta final. Ta papia di 'liñanan' di siñansa pasobra nan ta abarká tantu e añanan 'konsekutivo' di siñansa eskolar di Papiamentu komo materia, komo e 'sekuensia' di e materia duná den e diferente tiponan di skol. P'esei ta yama nan tambe liñanan 'kontinuo'. E liña di siñansa Papiamentu ta kore for di e periodo pre-eskolar (muchu chikí te 4 aña) te ku e delaster dos añanan final di es. E ta duna sugerensia pa sekuensia i organisashon di e variedat edukashonal ku skol ta ofresé den e diferente nivelnan di idioma (di F1 pa F4), ilustrando asina kon e grado di difikultat di e materia ta krese durante transkurso di aña (Bonset & Hoogeveen 2018). E liña di siñansa Papiamentu ta deskribí contenido i abilidad di e diferente (sup)áreanan di Papiamentu komo materia di skol: abilidad oral, abilidad di lesa,

abilidat di skibi, lista di konseptu/bon uso di idioma, vokabulario i lesamentu tékniko.

E liña di siñansa ta mas konkreto ku e metanan núkleo i e KRP, pasobra e contenido ku e liña ta proponé a keda elaborá no solamente segun nivel, pero tambe den (kombinashon ku) añanan eskolar ku ta sigui otro (pre-eskolar, grupo 1-2, etc.). Pero aunke e liña di siñansa Papiamentu ta mas konkreto ku e metanan núkleo, ku ta obligatorio i fihá den lei, i e KRP, tòg e ta keda ketubai un deskripsion mas bien global di contenido i abilidat: e liña di siñansa no ta deskribí aktividatnan riba nivel di alumno i maestro, loke ta nifiká ku e mésun contenido den dado aña eskolar por keda realisá ku diferente aktividat. Un liña di siñansa porlotantu no ta un elaborashon kompleto di e variedat edukashonal ku skol ta ofresé. Un otro diferensia entre e metanan núkleo fihá den lei i KRP di un banda i e liñanan di siñansa di otro banda ta ku e último akí no ta obligatorio. E ta mas bien un yudansa pa organisashon di e variedat edukashonal ku skol ta ofresé, i ku dosentenan por usa di forma fleksibel i segun nesidat. Ora ta usa e liña di siñansa mester keda tene kuenta ademas ku, por ehèmpel, e alumno su historial (di idioma) i su nivel inisial pa ku Papiamentu, na entrada di e tipo di edukashon konserní. Lo mester inkluí un ruta adishonal den e liña, pa alumno di abla spañó, ingles i hulandes, ku no ta papia Papiamentu komo nan lenga materno. Tambe lo mester tene kuenta ku e nivel ku e alumno mester tin na inisio di e siguiente tipo di skol. Na final di ep tur alumno mester yega minimalmente na nivel F1, pero esnan ku ta bai havo/vwo ya kaba lo mester ta yegando nivel F2.

1.3 Pakiko un liña di siñansa?

E liña di siñansa, ku ta sirbi komo rekursu pa organisá e variedat edukashonal, ku skol ta ofresé, tin diferente funshon. E ta hasi un mihó sinkronisashon i konekshon posibel entre e diferente añanan eskolar i e diferente tiponan di skol. E ta deskribí spesífikamente loke alumnonan mester sa i por na dado momentu, na moda ku por evitá asina kualke defisiensiá òf riptishon den e variedat edukashonal ku skol ta ofresé. Porlotantu e liña di siñansa por tin un funshon importante ora ta trata planifikashon di e variedat edukashonal na skol. Maestronan por usa e liñanan di siñansa ademas pa evaluá i skohe entre métodonan na benta. Pero e ta sirbi tambe komo base pa desaroyo di material propio òf pa buska material adishonal ku ta pas ku un método ku nan ta usando kaba. Resumiendo: un liña di siñansa ta fasilitá organisashon di variedat edukashonal ku skol ta ofresé, i hasié mas sofistiká. Liñanan di siñansa ta igualmente un base pa desaroyá prueba konsekutivo (standarisá), pasobra pruebanan por keda sinkronisá segun e contenido i nivelnan fihá den dje. Un funshon importante di e liña di siñansa den kuadro di Boneiru ta, ku e ta yuda determiná kuríkulo eskolar. Den ep skolnan ta diferensia hopi pa loke ta toka e tempu ku nan ta dediká na materia Papiamentu. Tambe tin diferensia entre

skolnan pa loke ta e státùs di Papiamentu komo materia i pa loke ta su uso òf no uso komo lenga di instrukshon. Na algun skol, partikularmente na skolnan spesial, ta usa Papiamentu (tambe) komo lenga di instrukshon. Un liña di siñansa Papiamentu por kontribuí finalmente na mas homogenidat den e variedat edukashonal ku skolnan ta ofresé i tambe na un base komun ku ta konta pa tur alumno na momentu di traspaso pa es.

1.4 Kon ta usa un liña di siñansa?

Un liña kontinu di siñansa ta hasi visibel kon e kontenido di un materia di skol ta subi den grado di difikultat kada aña eskolar ku bin aserka. E kontenido di Papiamentu komo materia di skol ta konsistí di ehekushon di tareanan di idioma, por ehèmpel lesa artíkulo di korant, tene presentashon, skucha eksposishon òf skibi karta. E grado di difikultat pa ku e tareanan akí ta subi segun diferente dimenshon. Mientras ku e konsepto 'distansia' ta hunga ademas un ròl importante den esaki.

- Tareanan di idioma por ta mas kompleho segun *e grado di distansia entre e partisipantenan* den e konteksto di komunikashon: un karta formal pa un instansia ta mas difísil pa un alumno skibi ku un mensahe informal i kòrtiku pa un amigu/a.
- Tareanan di idioma ta mas kompleho segun *e grado di distansia entre e usadó i su tópiko*: un alumno ta skibi ku mas fasilidat riba un tópiko ku e sa mas di dje ku riba un tópiko ku e mester lesa tokante dje i buska mas informashon di dje. Esaki tambe ta konta pa e interes ku un alumno tin den un tópiko: mas leu e tópiko ta di e alumno su mundu diario i di e momentu presente, mas difísil lo ta pa e tene un presentashon di dje. I naturalmente esaki ta hustamente e reto den edukashon, pa krea situashon ku ta hasi e alumno bira kada be mas kapas pa papia, skibi i lesa tokante tópikonan ku ta ménos serka òf ménos konosí p'e.
- Tareanan di idioma ta bira mas kompleho si tin *ménos yudansa* ora e alumno *ta ehekutá* nan. Na kuminsamentu mester di mas guia di parti di maestro. Pero segun alumnonan ta krese i haña mas eksperiensia ku ehekushon di tareanan di idioma, guia di e maestro ta para bira sosten òf apoyo. Pa finalmente e alumno ehekutá su tareanan (mas) independiente (posibel).
- Tareanan di idioma ta bira kada be mas kompleho, segun *e esfuerso kognitivo* ku e *ta rekerí* di un alumno: e ta kuminsá (por ehèmpel pa loke ta strukturanan di teksto) ku 'rekonosé', despues 'diferensia', sigui pa 'nombrá' i 'verbalisá'. Esaki ta ademas parsialmente ligá na traspaso di abilidadnan reseptivo pa abilidadnan produktivo (di indiká tópiko den un teksto te verbalisá un rasonamentu).

- Tareanan di idioma ta bira mas difisil lingwístikamente si tin un kantidat mas grandi di elementonan di kontenido, si tin strukturanan di frase mas kompliká, ku ménos palabra komun i frekuente i/òf mas palabra apstrakto, si struktura di teksto ta ménos transparente, ku mas densidat di informashon, i si tekstonan ta mas largu i ku funshonnan ku ta ménos opvio (di nombra, deskribí i kompará pa strukturá, splika i konkluí).

Tur e diferente dimenshonnan deskribí akiriba ta inkluí den e forma akumulativo den liñanan di siñansa Papiamentu.

E liñanan di siñansa te ku nivel F2 ta repartí den klùster di dos aña kada un: pre-eskolar, ep 1-2, 3-4, 5-6, 7-8, vmbo 1-2 i vmbo 3-4.¹ Kada un ta elaborá te ku nivel F2. Ademas di e nivel F1, nivel F2 ta importante pa ep komo nivel aspirá, AS1.² Nivel F2 ta alabes e nivel final pa hulandes na Hulanda (Europa) pa vmbo i pa nivel 1, 2 i 3 di mbo. Den e liña di siñansa di Papiamentu a desaroyá ademas un nivel intermedio 'bayendo F2', ku ta ser konsiderá komo e nivel aspirá pa e promé dos klasnan di vmbo. Por bisa porlotantu, ku e elaborashon di e nivelnan te ku F2, a hasi e liñanan di siñansa adekuá tantu pa ep komo pa vmbo i mbo.

E kontenido ku ta forma un konhunto den e diferente klùsternan di e añanan eskolar konsekutivo ta pon'é kada be den un liña horizontal. Di e manera akí e liña kontinuo, ku ta kore den transkurso di aña, ta bira visibel. E akumulashon di kontenido ta integrá den e liña, pasobra e no ta keda ripití kada be, sino ku e ta implísito den e siguiente nivel. E liña ta indiká kon meta i kontenido ta keda paresé den e siguiente añanan, pero riba un nivel kada be mas avansá òf di un forma mas ekstenso ku mas òf otro elemento inkluí. Por ehèmpel determiná tópiko di un teksto, ta un abilidad ku ta kuminsá atendé kuné den grupo 1 i 2, pero e ta keda ekstendé/profundisá den e añanan siguiente pa finalmente yega na determinashon di e pensamentu prinsipal i asuntunan primario i sekundario den un teksto. E tekstonan ofresí ta bira tambe kada be mas kompleho i aktividatnan ta eksigí di alumno un nivel kognitivo kada be mas haltu. Por ehèmpel, topa ku i rekonosé den grupo 1 i 2, indiká den grupo 3 i 4, nombra den grupo 5 i 6 i verbalisá den grupo 7 i 8.

¹ Loke ta den e liñanan di siñansa na nivel F1 i F2, no ta semper idéntiko na loke ta pará na nivel F1 i F2 den KRP: e deskripshon den liña di siñansa ta mas elaborá i e kontenido ta formulá mas konkretamente.

² Nos ta usa dos lèter AS enbes di A, pa no brua ku nivel A1 i A2, komunmente usá pa indiká e nivelnan internashonal di konosementu di idioma stranhero.

1.5 Kon e liña di siñansa ta strukturá?

E liñanan di siñansa ta kontené e mésun áreanan di idioma ku a usa den e KRP, esta kuater área den kua ta deskribí loke e alumno mester sa i por:

1. abilidadat oral: kòmbersá, skucha i papia;
2. abilidadat di lesa: teksto funshonal i fikshonal;
3. abilidadat di skibi;
4. lista di konsepto i bon uso di idioma (reflekshon riba idioma);
5. vokabulario;
6. lesamentu tékniko.

5 i 6 no ta (sup)área den e KRP. Pero e grupo di trabou ku a traha riba e liñanan di siñansa a haña nan dje importante ei, ku nan a desaroyá nan tambe den liñanan di siñansa. Vokabulario ta un kondishon pa kasi tur tarea den e tres áreanan anterior di dominio di idioma. E ta forma parti tantu di e karakterístikanan di teksto pa skucha i lesa (bou di e titular 'éstilo') komo di e karakterístikanan di ehekushon den tur área ('uso di palabra' ora ta trata di abilidadatnan produktivo i 'vokabulario i strategia' ora ta trata di abilidadatnan reseptivo). A skohe pa no duna un kantidat determiná di palabra ku mester keda atkerí. Esaki pasobra no tin un lista di palabra ainda pa Papiamentu a base di kua por dedusí kuantu palabra un alumno mester atkerí den transkurso di su karera eskolar. Sí a indiká e tipo di palabra ku e alumno lo mester sa: palabra diario frekuente i ménos frekuente, palabra general di skol, palabra di materia di skol i idioma figurativo.

Pa por lesa i komprondé bon loke ta lesa, abilidadat di lesamentu tékniko na un nivel satisfaktorio ta importante. P'esei a inkluí lesamentu tékniko komo abilidadat básiko ku ta implísito den e karakterístika di ehekushon 'komprondé i interpretá': na nivel F1 ta asumí ku alumnonan ta lesa asina bon i fluido ku rekonosementu di palabra no ta stroba kompreshon di teksto. E liña di lesamentu tékniko ta basá ademas riba loke ta sosodé den praktiká di skol na Boneiru: e alumno ta siña lesa na hulandes den grupo 3 (ku eksepsion di skol spesial) i kuminsá lesa Papiamentu den grupo 4. Pa desaroyo di e liña pa lesamentu tékniko a hasi uso di loke a keda desaroyá na Kòrsou pa skolnan kaminda alumnonan ta siña lesa na hulandes (Meijer, Fecunda & Mathilda 2014).

E organisashon di kada área ta sigui esun di e KRP.³

³ Wak e KRP pa un deskripsion mas ekstenso di e repartishon akí.

- **Karakterístika di teksto** (solamente pa skucha i lesa): ta deskribí karakterístika di tekstonan ofresí. Na karakterístika di teksto a inkluí e 'deskripsjon general' ku kada area di KRP ta kuminsá kuné, i a yama e kategoria akí 'tópiko/konteksto'.
- **Tarea:** ta indiká e tareanan di idioma ku e alumno mester ehekutá. E tareanan ta formulá kasi idéntiko pa tur área, den término di género: informativo, argumentativo, kontemplativo, instruktivo i ekspresivo. Na formulashon di e tareanan produktivo (papia, kòmbersá i skibi) a inkluí tambe e 'deskripsjon general' manera e ta bin dilanti den KRP.
- **Karakterístika di ehekushon di tarea:** ta deskribí e partinan di un tarea ku e alumno mester utilisá pa ehekutá e tarea. Esakinan tambe, teniendo kuenta ku koherensia, a keda deskribí di forma similar den e siguiente sekuensia: orientá riba i prepará pa un tarea di idioma, ehekushon di un tarea di idioma i finalmente refleksjon riba un tarea di idioma.

E área Lista di konsepto i bon uso di idioma tin un propio struktura. E supárea Lista di konsepto ta konsistí di dies kategoria i e ta kore di ep 1-2 te ku vmbo 3-4. E supárea Bon uso di idioma, ku ta repartí den ortografia i puntuashon & uso di lèter kapital, tambe ta kubri ep 1-2 te ku vmbo 3-4.

E komponentenan Vokabulario i Lesamentu tékniko tambe tin un propio struktura. Vokabulario ta konsistí di 'oumento di vokabulario' (ekspanshon ku palabra di kontenido i palabra di funshon i profundisashon ku, por ehèmpel, relashonnan di nifikashon) i 'siña palabra' (strategia i aktitut). Lesamentu tékniko ta repartí den dos aña kada be (di ep 1-2 te ku ep 7-8) i supdividí den 'lesa palabra' i 'lesa frase den konteksto & lesa teksto'.

Koherensia ta importante pa struktura di un liña di siñansa. Integrashon i transferensia entre e diferente áreanan di abilidad di idioma ta útil i nesario, tantu pa loko ta tareanan komo karakterístikanan di ehekushon. Por ehèmpel ora alumnonan ta lesa teksto argumentativo, nan ta haña alabes konosementu di teksto, ku nan por usa ora nan ta skibi un argumentashon. Dipursí, determiná meta di un presentashon oral ta esencialmente similar na determiná meta di un teksto skibí.

1.6 Kon a desaroyá e liña di siñansa?

Desaroyo di e liña di siñansa a kuminsá fin di ougùstùs 2021. E grupo di trabou liñanan di siñansa Papiamentu a konsistí di maestro di ep (tantu di skolnan regular komo skol spesial) i dosente di es di kasi tur sektor di Scholengemeenschap Bonaire. E grupo di trabou a reuní 7 be.

E grupo di trabou a funshoná mas bien komo un grupo di refleksjon. E manera di traha tabata di e siguiente manera. Den kada reunion a introdusí un área di

idioma ku informashon (teórico), informashon aktual tokante didáktika i práktika di enseñansa den e materia, i pensamentunan inovativo tokante liñanan di siñansa, loke a fungi komo inspirashon pa hiba un diskushon. Seguidamente a desaroyá e promé konsepto di e liñanan di siñansa basá riba e KRP. A tene kuenta ora a hasi esaki ku posishon di Papiamentu den enseñansa na Boneiru i ku enseñansa di Papiamentu na e diferente skolnan. Ku yudansa di enkargonan preparatorio miembronan di e grupo di trabou a duna nan komentario riba e promé konsepto. Nan a evaluá komprehensividad i plenitud di e teksto i balorá si e contenido i aktividatnan presentá ta alkansabel den nan klas. Kaminda tabata posibel, nan a konsultá ku miembronan di nan tim na skol, pa wak si tin suficiente sosten pa nan komentario. E kambio- i añadishonnan proponé a keda evaluá i agregá den un siguiente enkuentro. Despues a sigui ku e mesun siklo, pero pa un área diferente.

A konsultá tambe ku eksperto di materia Papiamentu Marta Dijkhoff. El a duna su remarkenan prinsipalmente riba kestionnan ku tin di haber ku struktura di idioma i riba e Lista di konsepto i Bon uso di idioma, ku ta e parti di e liña di siñansa ku ta mas relatá na uso korekto di Papiamentu. E tabata responsabel tambe pa tradukshon di e liñanan di siñansa na Papiamentu.

Nos ke gradesí tur esnan involví den e proseso pa a desaroyá e liña di siñansa Papiamentu. Mazarella Janssen pa su komentario, Jeroen Heuvel pa su kontribushon na ehèmpelnan di literatura i nan repartishon i Nilva Wout, ku a pone sala di Direktiva di Skol Katóliko Boneiru na nos disposishon durante e enkuentronan ku e grupo di trabou.

2. Abilitat oral

2.1 Supárea kòmbersashon

Tarea

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2 ⁴	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
tarea	kòmbersashon informativo	Ta hasi i kontestá pregunta fásil (por ehèmpel ku pronòmber interrogativo ken-kiko-unda-, pregunta-mustra mi, pregunta-dos opshon) tokante nesetidat básiko òf tema konosí i konkreto.	Ta interkambiá informashon tokante aktividat den grupo. Ta papia tokante akontesimento diario, sentimentu, su tarea di skol, kuenta i buki di prenenchi.	Ta pasa informashon buská (di tarea di skol) pa ko-alumno. Ta splika tarea òf kontenido den grupo chikí di ko-alumno.	Ta interkambiá kontenido ora di ehekutá tarea chikitu. Ta kòmbersá ku ko-alumno tokante buki.	Ta interkambiá kontenido ora ehekutá tarea grupal (por ehèmpel un enkargo skibí) òf ta splika tarea òf kontenido na un grupo mas grandi. Ta trata di tópiko konosí for di bida diario na òf pafò di skol.	Ta puntra i duna informashon tokante tópiko konosí na persona (des)konosí pafó di skol. Ta hasi pregunta pa haña informashon spesífiko (ken, kiko, unda, ki ora).	Ta puntra i duna informashon na instansia òf persona deskonosí tokante tópickonan den bida diario òf nò, ku ta bin dilanti den propio realidat/ambiente i den estudio (profeshonal).

⁴ Enseñansa primario.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
tarea	kòmbersashon informativo	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta puntra i duna indikashon kòrtiku di un direkshon konosí (algun punto di referensia) (p.e. kaminda di skol pa kas).	Ta puntra i duna indikashon kòrtiku di un direkshon, uzando un mapa.	Ta puntra i duna indikashon mas largu di un direkshon (mas tantu punto di referensia).
		No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta tene entrevista kòrtiku ku hende konosí hasiendo pregunta prepará delantá.	Ta siña kon reashoná den entrevista ku hende konosí.	Ta entrevistá hende konosí i ta vigilá transkurso di e entrevista.	Ta entrevistá hende konosí i ta vigilá pa nan duna kontesta riba pregunta.	Ta entrevistá hende (des)konosí tokante tópiko konosí, teniendo tópiko di kòmbersashon na bista.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
tarea	kòmbersashon argumentativo	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta reakshoná riba opinion di ko-alumno (tokante akontesimento na skol).	Ta reakshoná riba opinion di ko-alumno ku argumento pro i kontra.	Ta sera konosí ku regla usual den debate (ponensia, moderador, repartishon di turno pa papia, públiko, hurado).	Ta prepará ku yudansa partinan di debate, por ehèmpel pensa un ponensia, formulá argumento. Ta praktiká e diferente ròlnan.	Ta tuma parti na debate ku struktura simpel (mesa rondó, foro), ku ponensia tokante tópiko konosí.
	kòmbersashon pa forma opinion i disidí	Ta ekspresá opinion tokante algu agradabel òf desagradabel (eksperensia, aktividat).	Ta diskutí pa resolvé un problema (den klas, akontesimento na skol).	Ta diskutí tokante regla di wega. Ta duna opinion tokante akontesimento na skol.	Ta diskutí tokante tópiko aktual na skol (por ehèmpel unifòrm nobo).	Ta diskutí tokante tópiko aktual pafó di skol, por ehèmpel un tópiko prosedente di fuentenan notisiero destiná pa hóben.	Ta diskutí tokante tópiko aktual segun informashon den diferente fuente.	Ta hiba kòmbersashon grupal i diskushon informal tokante tópiko konosí.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
tarea	kòmbersashon pa forma opinion i disidí	Ta deliberá ku yudansa tokante aktivitat di hunga.	Ta deliberá tokante pregunta 'filosófiko' (piská por namorá?).	Ta deliberá tokante tópiko di grupo.	Ta deliberá den grupo chikí tokante plannan pa bai keiru òf bai un aktivitat.	Ta deliberá, den interkambio tekstual, den duo pa reskribí teksto.	Ta deliberá den grupo chikí kon atendé ku tarea di skol òf den kuadro di e wega <i>Democracy</i> .	Ta deliberá tokante trabou den grupo.
		No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta splika, den interkambio tekstual, proposishon pa reskribí teksto	Ta splika, den interkambio tekstual, proposishon pa reskribí teksto i ta formulá i argumentá opinion propio.	Ta duna aklarashon, durante trabou den grupo, riba problema na un manera adekuá, ta ekspresá konvikshon òf opinion, ta aprobá òf desaprobá i ta duna komentario riba pensamentu di otroonan.

Karakterístika di ehekushon di tarea

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di ehekushon di tarea	determiná strategia di kòmbersashon i kontenido	No ta aplikabel	Ta orientá ku yudansa riba tópiko di kòmbersashon i eksperensia/konosementu propio.	Ta orientá ku yudansa riba kontenido i interlokutor.	Ta orientá su mes ku yudansa riba tópiko i tipo di kòmbersashon.	Ta prepará kontenido práktikamente sin yudansa.	Ta prepará kontenido sin yudansa, ku sosten di pregunta duná.	Ta prepará kontenido sin yudansa.
		No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta siña monitoreá un kòmbersashon (p.e. skucha mihó, hasi pregunta, bai bèk i sigui papia).	Ta monitoreá un kòmbersashon konsientemente poniendo meta delantá (p.e. mi ta bai hasi por lo ménos 3 pregunta).	Ta skohe i manehá strategia ku ta kuadra ku meta di kòmbersashon i propio meta di papia, si ta nesesario ku yudansa.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di ehekushon di tarea	sinkronisá ku meta	Ta atendé ku diferente meta di kòmbersashon den situashon diario i na skol.	Ta eksperensíá diferente meta di kòmbersashon den grupo chikí i grupo grandi di forma mas konsiente.	Ta sera konosí ku diferente meta di kòmbersashon (interkambiá informashon i opinion).	Ta sera konosí ku diferente meta di kòmbersashon (instruí). Ta sera konosí ku struktura di diferente tipo di kòmbersashon pa logra meta.	Ta rekonosé diferente meta di kòmbersashon (argumentá) i situashon i ta adaptá su uso di idioma na nan. Ta usa rutina fiho den situashon konosí, p.e. kumindamentu.	Ta kòmbersá ku diferente meta (informá, opiná, instruí òf argumentá).	Ta konosé reglanan di kòmbersashon i ta aktuá segun meta di kòmbersashon i propio meta di papia. Ta splika propio meta di papia. Ta pidi informashon dirigí i ta perseverá den esei.
		Maestro/a ta nombra meta di kòmbersashon simpel.	Maestro/a ta modelá i krea konteksto pa mucha bira mas konsiente di diferente meta di kòmbersashon.	Maestro/a ta indiká meta di kòmbersashon delantá òf despues.	Maestro/a ta reflekshoná riba meta-ehekushon.	Den kòmbersashon grupal chikí maestro/a ta hala mas atras.	Maestro/a ta hala mas atras.	Idem

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di ehekushon di tarea	sinkronisá ku interlokutor	Ta bira algu mas konsiente di otronan. Ta reakhoná dirigí riba pregunta simpel den kòmbersashon ku no ta dura masha largu.	Ta desaroyá gradualmente heful pa reakhon di otro. Ta siña ku yudansa pa paga tinu riba mensahe no-verbal.	Ta bira konsiente di diferente interlokutor den kòmbersashon. Ta siña usa fórmula di kortesia simpel (<i>señor, señora, yùfrou</i>).	Ta haña bista pa uso di idioma den diferente situashon. Ta siña adaptá fórmula di kortesia i uso di palabra na konteksto i/òf interlokutor (des)konosí.	Ta adaptá registro (uso di idioma i formulashon di frase) na situashon (formal/informal) i na interlokutor (idioma stándart, idioma di hóben, idioma di kaya).	Ta rekonosé ku yudansa meta di papia di otronan. Por sigui interlokutor basta bon, tambe ora kòmbersashon bòltu inesperadamente. Ta indiká ora no a komprendé algu.	Ta rekonosé meta di papia di otronan. Ta skohe registro ku ta kuadra ku situashon i interlokutor.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di ehekushon di tarea	tuma turno i kontribuí na koherensia	Ta kontestá den kòmbersashon ku maestro/a pregunta konkreto den konteksto di presente ku frase kòrtiku i usando gesto.	Ta siña regla básiko di kòmbersashon (por ehèmpel skucha, warda turno, tuma inisiativa pa papia, keda na tópiko) i apliká nan ku yudansa di maestro/a i den grupo chikí.	Ta apliká ku yudansa regla básiko. Ta reashoná riba kontenido di otro(nan). Ta siña ku kambio di turno ta dependé di e tipo di kòmbersashon (den klas ta maestro/a ta duna turno, den grupo chikí bo mes por tuma inisiativa pa papia).	Ta amplia su konosementu di regla.	Ta apliká regla simpel den un kòmbersashon. Ta tuma i duna turno na momentu apropiá. Ta usa frase pa inisiá i terminá kòmbersashon.	Ta warda turno pa bisa algu. Ta usa frase pa laga kòmbersashon kana (p.e. tuma turno, hasi kontakto visual, sakudí kabes).	Ta apliká regla pa kambio di turno rutinariamente, p.e. ta djòin, ta tuma inisiativa. Ta posponé reashon te ora a interpretá i evaluá aporte di otro(nan).
					Ta sera konosí ku diferente ròl i tuma inisiativa den un kòmbersashon.	Ta siña guia kòmbersashon den grupo chikí.	Ta fungi komo moderador den kòmbersashon i ta tene tópiko di kòmbersashon na bista.	Ta konsiente di propio ròl den kòmbersashon.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di ehekushon di tarea	uso di palabra	Ta pone hungando relashon entre palabra i material konkreto.	Ta siña ku yudansa usa palabra presentá den situashon nobo durante kòmbersashon (palabra konkreto, palabra di skol, palabra den buki di prenta).	Ta usa palabra ku ta provoká atenshon di interlokutor (p.e. chiste, palabra sin sentido).	Ta usa palabra di kontenido i palabra funshonal ku ta spesífikamente relatá na tópiko.	Ta usa palabra di kontenido spesífikamente relashoná ku e tópiko i palabra funshonal ku ta pas.	Ta disponé di suficiente palabra pa realisá meta di kòmbersashon.	Ta usa palabra apropiá kasi semper.
						Ta varia un tiki den uso di palabra.	Ta varia den uso di palabra pa evitá rípitishon molestoso.	Tin mas variashon den uso di palabra.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di ehekushon di tarea	uso di palabra	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta usa palabra di skol i di materia di skol simpel (p.e. <i>último, despues, kita afó, triangulo</i>).	Ta usa tambe palabra di skol i di materia di skol mas kompleho (p.e. <i>solushon, karakterístika</i>).	Ta usa palabra di skol i palabra di materia di skol mas kompleho (p.e. <i>pa motibu ku, konklushon, evaporá, siglo</i>) Ta usa ekspreshon fiho i nifikashon nobo di palabra konosí (p.e. <i>pia di brùg</i>).	Ta usa idioma di skol ku konseptu mas apstrakto, ekspreshon simpel (<i>na boka di trapi</i>), proverbio (<i>Makaku sa kua palu e ta subi</i>) i idioma figurativo.	Ta usa ekspreshon idiomátiko (p.e. <i>bula pipa</i>), pero ainda ta kometé eror.
					Ainda ta buska palabra regularmente.	Ta duna deskripshon, si e palabra korekto ta deskonosí.	Tin biaha ta nesesario ainda pa duna deskripshon di un palabra deskonosí.	

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di ehekushon di tarea	téknika di papia i formashon di frase	Ta reashoná verbalmente riba pregunta simpel.	Ta pronunsiá vokal i konsonante (<i>skol, skref, sprin, drumi</i> i no <i>dumi</i>) i palabra multi-silábiko ku kombinashon di zonido (<i>lechi-leshi</i>) komprendibelmente.	Ta pronunsiá palabra ku tono abou-altu (p.e. verbo <i>mata</i>) i palabra ku tono altu-abou (p.e. sustantivo <i>mata</i>) mayoria biaha bon.	Ta pone énfasis korektó pa palabra nobo. Ta apliká regla di aksentuashon pa verbo (<i>hasi</i>) i partisípio (<i>hasi</i>) por lo general korektamente.	Ta pone énfasis mayoria biaha korektamente, tambe na plural kaminda énfasis ta dòbel (p.e. <i>kasnan, hendenan</i>).	Ta pronunsiá palabra korektamente (énfasis).	Idem
		No ta aplikabel	Ta rekonosé entonashon i patronchi di tono. Ta ekspresá diferensianan simpel den entonashon (frase interrogativo: tono di e frase ta baha i subi aliguto na final di e frase).	Ta usa, den konteksto amplio, entonashon pa diferensia den nifikashon. Ta ekspresá diferensianan simpel den entonashon (imperativo).	Ta usa, den konteksto amplio, entonashon i patronchi di tono pa diferensia den nifikashon, p.e. <i>molimoli</i> (un palabra: un énfasis) versus <i>moli-moli</i> (dos palabra, dos énfasis).	Ta usa, den konteksto amplio, entonashon i patronchi di tono mayoria biaha korektamente.	Ta usa entonashon i patronchi di tono korektamente.	Idem

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di ehekushon di tarea	téknika di papia i formashon di frase	No ta aplikabel	Ta papia komprendibelmente pa ambiente direkto.	Ta artikulá kla i papia komprendibelmente pa hende (des)konosí.	Ta papia komprendibelmente pa hende deskonosí.	Ta papia komprendibelmente. Ta adaptá entonashon, ritmo i volumen na interlokutor.	Ta papia ku volumen komprendibel (pero no muchu duru) i entonashon ta apropiá i variá.	Idem
		No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Melodia regional, artikulashon impresiso i/òf duda ta regular.	Melodia regional, artikulashon impresiso i/òf duda ta masha poko.	Ta papia mayoria biaha ku fluides, aunke tin duda, eror i reformulashon ainda.
		No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta usa tambe frase komponé i konhunshon masha simpel (<i>i, pero, pasobra</i>).	Ta usa frase komponé mas largu i konhunshon simpel (<i>ora ku, miéntras, promé ku</i>).	Ta usa frase simpel ku konhunshon mas kompleho (<i>pa, di, ku, aunke, si</i>), ku bastante eksaktitut.	Ta usa frase simpel i frase komponé mayoria biaha korektamente.	Ta usa frase simpel i frase komponé korektamente.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakteristika di ehekushon di tarea	komunikashon no-verbal	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta siña koregí eror (di konstrukshon di frase) konsientemente.	Idem	Si kometé eror (di konstrukshon di frase) ainda, pero ta koregí nan.
		Tin kontakto visual ora ta papia.	Ta usa gesto i mímika pa renforsá mensahe.	Ta paga tinu riba postura durante papiamentu.	Ta mira importansia di komunikashon no-verbal. Ta tribi usa postura, tene kontakto visual i usa gesto.	Ta usa postura, tene kontakto visual i usa gesto regularmente pa renforsá kòmbersashon.	Ta usa postura, tene kontakto visual, usa mímika i gesto pa mantené kontakto no-verbal ku interlokutor.	Ta usa postura, tene kontakto visual, usa mímika i gesto konsientemente den kòmbersashon.
	reflekshoná	No ta aplikabel	Ta siña, ku yudansa, bira konsiente di propio kontribushon na kòmbersashon.	Ta señalá, ku yudansa, ki ora ta falta ku regla di kambia turno. Ta bira konsiente di grado den kua ta tribi papia den kòmbersashon.	Ta señalá sin yudansa ki ora ta falta ku regla di kambia turno. Ta bira, ku yudansa, konsiente di su aserkamentu i kon e tuma parti den kòmbersashon.	Ta reflehá, ku yudansa di maestro/a, riba propio kontribushon i aserkamentu den kòmbersashon i ta para habrí pa reashon di interlokutor riba dje. Ta saka konklushon pa siguiente tarea.	Ta reflehá, ku yudansa di maestro/a i kolumno, riba propio kontribushon i aserkamentu den kòmbersashon, ku mira riba siguiente kòmbersashonnan.	Idem

2.2 Supárea skucha

Karakterístika di teksto pa skucha

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di teksto pa skucha	tópiko/konteksto	Tópiko ta konkreto, den presente i serka di e mucha su propio ambiente/realidat.	Idem	Tópiko ta di ambiente ménos serka, futuro òf pasado serkano.	Tópiko ta di pasado i futuro, tópiko ta trata materia di skol.	Tópiko ta konkreto i ménos konkreto, for di ambiente serkano i ménos serkano.	Tópiko mas apstrakto pero di tur dia.	Tópiko mas apstrakto i mas leu for di ambiente/realidat propio, tambe di estudio (di fishi). Interpretashon ta nesesario pa bon kompreshon di kontenido.
	struktura	Struktura kronológiko simpel ku frase kòrtiku. Ta sostené kontenido resaltando riba sierto palabra, usando pousa, postura i gesto.	Struktura kronológiko simpel i ku sosten visual.	Struktura kronológiko simpel.	Struktura simpel i rekonosibel.	Struktura simpel i rekonosibel.	Struktura ta mas kompleho, pero semper rekonosibel.	Struktura ta mas kompleho, pero generalmente rekonosibel.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di teksto pa skucha	struktura	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Palabra referensial ta bin dilanti.	Mas relashon i referensia eksplísito.	Ta indiká relashon i konekshon eksplísitamente ku palabra senaladó i palabra referensia.	Idem	Idem
	densidat di informashon	Teksto ku densidat di informashon abou.	Teksto ku densidat di informashon na midí ku hopi rípitishon.	Teksto ku densidat di informashon na midí, ku rípitishon kaminda ta nesesario.	Teksto ku densidat di informashon mas altu, pero ku ehèmpel.	Teksto ku diferente elemento di kontenido rekonosibel, ku ta rípití òf parafraseá. Informashon importante ta marká.	Teksto ku diferente elemento di kontenido ménos rekonosibel ku ta rípití òf parafraseá. Idem	Teksto ku diferente elemento di kontenido ku ta nobo pa e alumno. Ta nombra i rípití asuntu prinsipal.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterística di teksto pa skucha	Estilo (formashon di frase i uso di palabra)	Frase kòrtiku. Poema ta mashá métriko (rima final).	Frase kòrtiku i simpel (no-komponé).	Frase kòrtiku, prinsipalmente frase simpel (no-komponé).	Tin frase komponé tambe.	Frase komponé simpel (frase koordina)	Frase komponé mas kompleho.	Frase komponé (frase prinsipal ku maksimal un frase supordiná).
	largura di teksto	Kantidat limitá di palabra konkreto.	Palabra konkreto.	Mayoria ta palabra konkreto.	Palabra konkreto i tambe mas apstrakto den konteksto di tópiko konosí.	Konsepto konkreto i mas apstrakto den konteksto di tópiko ménos konosí.	Idem	Konsepto apstrakto den konteksto di tópiko desconosí.
		Teksto informativo di mas o ménos un minüt.	Teksto informativo di un par di minüt.	Teksto informativo di 5 minüt.	Teksto funshonal (informativo) di 5 te 10 minüt.	Teksto funshonal te 10 minüt.	Teksto funshonal te 15 minüt.	Teksto te ± 20 minüt; mas si interakshon ta posibel (por ehèmpel hasi pregunta).
		Kuenta un poko mas largu, teniendo kuenta ku kapasidat di konsentrashon.	Idem	Teksto narativo mas largu (te 10 minüt).	Teksto narativo mas largu (te 15 minüt)	Teksto fikshonal te 20 minüt.	Teksto fikshonal te 30 minüt.	Idem

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di teksto pa skucha	relashon entre teksto oral i imágen	Informashon prinsipalmente via imágen.	Teksto ta sostené imágen visual.	Informashon ku imágen visual (p.e. digibord) i teksto.	Imágen visual ta sostené teksto. Tin teksto sin imágen visual.	Imágen i teksto ta sostené otro. Tin teksto sin imágen visual.	Tin teksto sin imágen visual regularmente.	Imágen (grafik, skema) ta resúmen di teksto i ta splika nan den liñanan grandi ku teksto.
	ritmo, aksént i artikulashon	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Tin pouza bon indiká, ta enfisá pronunsiashon di título.	Ritmo di papia trankil. Idioma kla, adaptá na skuchadó, di Papiamentu kulto (ABP).	Ritmo di papia trankil te normal. Artikulashon kulto (ABP).	Ritmo di papia normal. Artikulashon kulto (ABP).

Tarea pa skucha/mira

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
tarea	teksto informativo	Ta skucha/mira buki di preñchi òf programa simpel pa mucha chikí.	Ta skucha relato kòrtiku i simpel tokante situashon konosí (eksperensia di maestro/a òf ko-alumno, ekskurshon eskolar).	Ta skucha/mira presentashon tokante tópiko konkreto i informashon simpel prosedente di seri òf programa edukativo.	Ta skucha splikashon tokante tópiko konkreto.	Ta skucha (fragmento for di) presentashon, relato i boletin (notisiero) na radio/tv, den lès i riba internèt adaptá na su edat (p.e. <i>Eduka Mi TV</i>).	Ta skucha (fragmento for di) presentashon, relato i boletin (notisiero) pa un públiko mas ekstenso na radio/tv, internèt i den lès.	Ta skucha dokumental, presentashon (p.e tokante estudio), diskurso, podcasts, lès, boletin (notisiero) i programa informativo (p.e. <i>Telenotisia</i> , <i>Herensia</i>).
	teksto argumentativo i kontemplativo	Ta komprendé nesidat pa regla simpel den klas.	Ta komprendé opinion di maestro/a òf ko-alumno tokante akontesimento den klas.	Ta komprendé opinion den buki di preñchi digital.	Ta komprendé opinion den mensahe di propaganda simpel. Ta komprendé argumentashon kòrtiku di maestro/a òf ko-alumno.	Ta skucha teksto kòrtiku ku den dje ta anunsiá opinion i/òf ta kompará echo i opinion.	Ta skucha teksto mas largu kaminda ta kompará opinion.	Ta skucha mensahe di propaganda i programa di diskushon kaminda ta motivá opinion ku argumento.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
tarea	teksto instruktivo	Ta sigui instrukshon kòrtiku i simpel (p.e. <i>sinta, bula</i>).	Ta sigui instrukshon kòrtiku (p.e. <i>Pinta un flor i kòrta esaki saka afó. Bai laba bo man numa.</i>)	Ta sigui instrukshon/splikashon mas largu tokante tarea nobo (p.e. <i>Traha e sòmnan akí promé, kaba bo ta kontrolá nan i despues bo ta kuminsá ku e otro tareanan</i>).	Ta sigui instrukshon mas largu i múltiple di un tarea ku ta trata materia (p.e. splikashon ku sosten di imágen riba wèpsait edukativo).	Ta sigui instrukshon mas largu i múltiple di un tarea ku tin ku traha na un otro momentu (p.e. un deskripsion di ruta).	Idem	Ta sigui splikashon, instrukshon i video instruksional tokante p.e. un aktivitat diario.
	teksto ekspresivo	Ta skucha buki di prechi i rima lesá di forma interaktivo (p.e. <i>Ata 'ki mi boka, Ban ban pasa un rondu, Kuek kuek patu</i>).	Ta skucha kuenta (p.e. <i>Konènci i Mapuritu</i>), poesia i kantika (p.e. <i>Chabelita</i>).	Ta skucha kuenta (p.e. <i>Nanseli, unda bo ta kore bai?</i>), chiste i poesia (p.e. <i>Morkoi ku yama Moi</i>).	Ta skucha kuenta, poesia (p.e. <i>Bòchi Blòblò</i>) i anékdota.	Ta skucha anékdota, kuenta i poesia.	Ta skucha rap i kantika pòp.	Ta skucha podcasts, buki ouditivo, slam poetry, deklamashon i vlogs.
		Ta wak (online) i bo'i guia programa pa mucha chikitu di 2 te 4 aña.	Ta wak (online) programa pa mucha chikitu di 4 te 6 aña.	Ta wak pelíkula i programa di televishon ku ta kuadra ku edat.	Idem	Idem	Idem	Ta wak pelíkula i seri di televishon ku ta kuadra ku edat.

Karakterístika di ehekushon di tarea

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di ehekushon di tarea	determiná meta di skucha i públiko	Ta introdusí meta di skucha (komprendé i ehekutá tarea).	Ta eksplorá diferente meta di idioma papiá.	Ta siña ku sosten di modeling diferente meta di skucha.	Ta rekonosé meta di skucha duná i por skohe meta ku yudansa.	Ta sinkronisá ku yudansa manera di skucha (global, presis, dirigí, krítiko) ku dado meta di skucha.	Ta sinkronisá, si ta nesesario ku yudansa, manera di skucha ku meta di skucha.	Ta rekonosé diferente meta di skucha.
						Ta identifiká ku yudansa públiko intenshoná.	Ta identifiká públiko intenshoná, si ta nesesario ku yudansa.	Ta sinkronisá, si ta nesesario ku yudansa, manera di skucha ku meta di skucha.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterística di ehkushon di tarea	determiná strategia pa skucha	Ta indiká ku a komprondé señal pa skucha.	Ta siña skucha aktivo i ekskluí zonido den serkania.	Ta skucha dirigí ku sosten di pregunta duná delantá. Ta skucha presis pa komprondé splikashon òf instrukshon.	Sa ku tin diferente manera di skucha (global, presis, dirigí) i ta apliká manera duná pa skucha.	Ta usa ku yudansa strategia pa skucha (p.e. adiviná tópiko, mobilisá konosementu previo, usa konteksto). Ta guia proseso di skucha i ta usa strategia pa memorisá.	Idem	Ta usa, si ta nesesario ku yudansa, strategia di skucha (p.e. konosementu di tipo di teksto i struktura di teksto pa determiná manera di skucha òf pa adiviná kon e teksto ta sigui).
	komprondé i interpretá	Ta komprondé kuenta interaktivo, ku por a skucha mas ku un biaha. Ta mustra prechi ku ta pas durante òf despues di skucha un kuenta.	Ta distingí ku yudansa di piktogram partinan prinsipal di kuenta (ken, kiko, unda).	Ta distinguí a base di pregunta partinan prinsipal di kuenta/teksto (ki ora, dikon, kon).	Ta nombra en korto tema/tópiko di kuenta, narativo òf teksto. Ta distinguí asuntu prinsipal for di asuntu sekundario.	Ta identifiká pensamentu prinsipal i/òf detaye importante di teksto.	Ta nombra tópiko ku algun sup-tópiko	Ta verbilisá pensamentu prinsipal i ta komprondé detaye nesesario.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di ehekushon di tarea	komprendé i interpretá	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta rekonosé tipo di teksto (p.e.kuenta, instrukshon).	Ta rekonosé tipo di teksto (p.e. diferensia entre teksto funshonal i teksto narativo). Ta rekonosé señal (tono inisial, logo) ku ta indiká tipo di teksto.	Ta distinguí diferente tipo di teksto (narativo, informativo, instruktivo i argumentativo).	Idem
						Ta distinguí echo i opinion.	Ta interpretá informashon i opinion ku ta mensioná eksplísitamente (<i>Mi ta haña.., Mi ta di opinion ku ...</i>).	Ta interpretá echo i opinion. Ta distinguí (den argumentashon) ponensia, argumento i konklushon.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakteristika di ehekushon di tarea	komprendé i interpretá	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta rekonosé struktura eksplísito di teksto (p.e. sekuensia di tempu, pregunta-kontesta).	Ta rekonosé relashon (p.e. enumerashon, kontradikshon i kousa - konsekuensia).	Ta pone relashon entre parti di teksto, e.o. ku sosten di palabra señaladó. Ta rekonosé i nombra relashon (tambe implísito) entre parti di teksto.
		No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta rekonosé meta di papia i ta ekspresá esaki si e ta mensioná eksplísitamente.	Ta rekonosé i ekspresá meta di papia.
		Ta derivá nifikashon for di mímika.	Ta derivá nifikashon for di postura, mímika i gesto.	Ta derivá nifikashon tambe for di uso di bos i entonashon.	Ta derivá nifikashon a base di tópiko di teksto.	Ta hasi uso di konosementu di mundu i aspekto no-verbal pa yena bashí den teksto.	Idem	Ta hasi uso di elemento visual, manera mímika, gesto i rekisitu.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di ehekushon di tarea	komprenyé i interpretá	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta rekonosé idioma suphetivo i lenguahe figurativo.
	vokabulario i strategia di vokabulario	Ta pone relashon entre palabra i imágen.	Despues di skucha por etiketá persona, opheto i lugá ku palabra.	Ta hasi pregunta tokante nifikashon di palabra ora esaki ta stroba skuchamentu/ konseptualisashon.	Ta rekonosé lenguahe figurativo simpel.	Ta dominá vokabulario (di materia di skol) frekvente. Ta rekonosé diferensia entre uso di idioma literal i figurativo.	Ta dominá vokabulario (di materia di skol) ménos frekvente i idioma figurativo.	Ta amplia vokabulario (di materia di skol) aktivamente ku palabra ménos frekvente i idioma figurativo.
		No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta usa ku yudansa konteksto no-verbal (p.e. mímika) pa derivá nifikashon di palabra deskonosí.	Ta usa strategia pa siña palabra (p.e. derivá nifikashon for di konteksto, entonashon i uso di bos).	Ta derivá nifikashon di palabra deskonosí for di konteksto i parti konosí di palabra.	Ta derivá nifikashon di palabra deskonosí for di konteksto, forma, kategoria di palabra i palabra komponé.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di ehekushon di tarea	resumí	Ta konta en korto ku yudansa (p.e. pregunta-kontesta) di akontesimento importante den buki di prechi.	Ta praktiká, ku yudansa, reprodusí mensahe en korto pa memorisá mas miho.	Ta laga detaye ku no ta importante afó ora ta reprodusí elemento di kontenido (p.e. un akontesimento).	Ta selektá ku yudansa informashon importante. Ta hasi anotashon.	Ta dedusí mensahe di mas importante for di teksto.	Ta nombra elemento di informashon mas importante (tambe esnan visual).	Idem
		No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta resumí teksto ku propio palabra.	Ta verbalisá e mensahe akí kòrti-ku pa su mes uso.	Ta resumí teksto simpel brevemente pa su mes uso.	Ta resumí teksto brevemente pa su mes uso.
	evaluá	Ta reakshoná en korto riba kontenido ku kontesta riba pregunta.	Ta forma ku yudansa propio opinion tokante teksto.	Ta forma propio opinion tokante elemento di kontenido òf aspekto di teksto.	Ta forma propio opinion tokante kontenido di teksto i motivá esei ku algun argumento.	Ta duna propio opinion tokante kontenido i forma di (parti di) teksto i ta referí na ehèmpel den e teksto.	Ta balorá (fragmento di) teksto i ta akclará propio opinion.	Ta husga (fragmento di) teksto riba nan balor p'e i pa otronan, a base di dato ku el a enkontrá den dje.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di ehekushon di tarea	reflekshoná	Ta bira konsiente, ku yudansa, di su aktitut di skucha.	Ta señala ora su atenshon a kita.	Ta señala ku su atenshon a kita i ta puntra su mes kiko ta e motibu.	Ta señalá kousa di perdida di atenshon (kansansio, distrakshon, tópiko, falta di splikashon/ripitishon, ritmo di papia i uso di bos).	Ta dedusí (ku yudansa di maestro/a òf ko-alumno) a base di reflekshon riba tarea puntonan di atenshon pa siguiente tarea.	Idem	Ta reflekshoná riba ehekushon di tarea di skucha i ku yudansa ta saka konklushon ku bista riba siguiente tarea.

2.3 Supárea papia

Tarea pa papia

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
tarea	teksto informativo	Ta deskribí ku palabra lòs òf frase simpel algu òf persona den propio ambiente, ku sosten visual (plachi di palu, persona konosí).	Ta duna splikashon di vários pintura/imágen tokante tópiko òf aktivitat konosí (p.e. "Awor e ta hasi...").	Ta duna deskripshon di aparensia di persona konosí ku detaye na moda ku ko-alumno por rei ta ken.	Ta duna deskripshon di hende i lugá den ambiente propio.	Ta duna deskripshon di hende, lugá i asuntu den ambiente propio.	Den situashon ménos diario ta duna deskripshon di hende, lugá i asuntu ku ta mas leu for di su ambiente.	Ta deskribí eksperiensia, akontesimento, opinion, espektativa i sintimentu i ta usa ehèmpel ku ta kuadra.
		No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta relatá akontesimento, aktivitat i eksperiensia den presente.	Ta relatá (p.e biahe, kompetensia deportivo) i nombra sekuensia di akontesimento.	Ta relatá akontesimento i eksperiensia den bida diario.	Ta relatá akontesimento den situashon ménos diario.	Ta relatá akontesimento den bida sosial òf den stazje.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
tarea	teksto informativo	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta konta en korto algu di su hòbi.	Ta konta en korto algu durante rekorido na skol.	Ta tene presentashon kòrtiku prepará di antemano, tokante un tópiko konosí den bida diario na i pafó di skol, basá riba informashon di algun fuente duná.	Ta tene presentashon mas largu i prepará di antemano, a base di informashon ku e mes a kolektá, tokante tópiko mas leu for di su ambiente òf ku ta trata un materia di skol, segun un patronchi definí.	Ta tene presentashon, prepará di antemano, a base di informashon for di vários fuente, tokante tópiko si of no den bida diario, for di propio ambiente, estudio (di fishi) òf di indole sosial.
		No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta reakhoná riba pregunta simpel.	Ta reakhoná riba pregunta simpel i ta duna informashon adishonal. ⁵	Ta kontestá na final dirigí riba pregunta i duna informashon adishonal i spesífiko.	Ta kontestá na final dirigí riba pregunta multiple pa duna informashon adishonal tokante relato òf presentashon.

⁵ Kontestamentu di pregunta ta bin dilanti serka tur tipo di teksto.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
tarea	teksto argumentativo i kontemplativo	Ta ekspresá preferensia personal na maestro/a (p.e. pa aktividat).	Ta ekspresá den grupo chikí eksperensia (ku argumentashon) despues di hunga un wega.	Ta ekspresá opinion na grupo di algu ku a sosodé den klas i ta duna algun motibu pa opinion.	Ta komentá buki òf kuenta i ta konvensé ko-alumno pa bai òf no bai les'é.	Ta tene presentashon kòrtiku prepará di antemano tokante ponensia relatá na tópiko konosí den bida diario na i pafó di skol, i ta ekspresá opinion propio, fundá ku argumento.	Ta tene presentashon prepará di antemano tokante ponensia relatá na tópiko ku ta mas leu for di propio ambiente i ta duna opinion propio fundá ku argumento.	Ta tene presentashon, prepará di antemano, tokante ponensia relatá na tópiko si of no den bida diario, for di propio realidat/ ambiente, estudio (di fishi) òf di indole sosial, motivá pa argumento pro i kontra.
	teksto instruktivo	Ta indiká relashon kousal simpel.	Ta konta di ophetonan riba mesa.	Ta instruí kiko ta nesesario i ku ki meta.	Ta splika kon ta solushoná problema.	Ta duna instrukshon simpel den situashon di tur dia (p.e. regla di wega, kon kuida bestia).	Ta duna splikashon i instrukshon den situashon ku no ta di tur dia (p.e. prosedura pa inskribí).	Ta duna splikashon di akshon òf prosedura mas kompliká, p.e. di estudio (di fishi).

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
tarea	teksto ekspresivo	Ta kanta kantika kòrtiku i simpel òf ta resitá poemita (p.e. <i>Kuek kuek patu</i>).	Ta konta den grupo chikí tokante akontesimento resien di propio eksperensia. Ta konta den algun frase i ku sosten di imágen, un kuenta kòrtiku ku a skucha (p.e. for di seri di <i>Sapu</i>).	Ta konta pa grupo chikí un kuenta kòrtiku di su fantasia.	Ta resitá poema kòrtiku ku skema di rima simpel (p.e. <i>Skeiru a bai keiru</i>).	Ta konta kuenta kòrtiku i ta resitá poema kòrtiku i simpel (p.e. <i>Dede pikiña</i> , haiku mas simpel di Elis Juliana). Ta hunga ròl den obra dramatisá.	Ta konta tambe kuenta mas largu, pero simpel, tambe sin òrdu kronológiko i ku perspektiva diferente.	Ta konta kuenta mas largu i kompleho (pa loke ta struktura, intriga, personahe, uso di idioma) i ta resitá poesia mas largu i mas kompleho (p.e. den cuadro di Arte di Palabra òf vlòg).

Karakterístika di ehekushon di tarea

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di ehekushon di tarea	determiná strategia pa papia i kontenido	No ta aplikabel	Ta prepará tarea di papia ku maestro/a (kontenido i aserkamentu).	Ta determiná ku yudansa di maestro/a kontenido i aserkamentu.	Ta realisá ku tarea diferente ta eksigí aserkamentu diferente (resitá = praktiká; splikashon di sòm = pensa di splikashon).	Ta sinkronisá ku yudansa strategia di papia ku tarea i meta di papia. Ta selektá informashon for di fuente duná.	Ta skohe, ku yudansa, strategia di papia ku ta kuadra ku meta di papia. Ta kolektá informashon nesensario ku yudansa.	Ta skohe i utilisá, si mester ku yudansa, strategia ku ta kuadra ku meta di papia. Ta kolektá informashon nesensario, ku yudansa, si tin mester.
	koherensia	Ta mantené liña di un tópiko skohé (ku yudansa di maestro/a).	Ta mantené liña di un tópiko skohé ku sosten di material.	Ta duna teksto un struktura simpel (kronologia, enumerashon)	Ta usa, ku yudansa, material di sosten (p.e. memorisador, skema) pa strukturá teksto ku struktura mas kompleho.	Ta skohe, ku yudansa, struktura ku ta kuadra ku tipo di teksto.	Ta nombra tópiko i sup-tópiko di mas importante.	Ta splika struktura bon kla pa públiko (introdukshon i resúmen di konklushon).
		No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta marka diferente sup-tópiko (p.e. usando palabra señaladó eksplísito).	Ta enumerá punto bon kla i ta indiká kua ta esun mas importante.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakteristika di ehkushon di tarea	koherensia	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta usa palabra referensial i konhunshon simpel.	Idem	Ta indiká relashonnan simpel (palabra referensial i konhunshon).	Ta indiká relashon ku konhunshon (enumerashon, tempu kronológiko, kontradikshon i kousa - konsekuensia). Ta usa palabra referensial manera <i>ku, esun</i> .	Ta indiká relashon (prospekshon òf retrospekshon). Ta usa konhunshon i palabra referensial hopi usá korektamente.
	sinkronisá ku meta	Ta ehikutá tarea di papia simpel i kòrtiku, ku meta pa dibertí i informá.	Ta sera konosí, ku yudansa, ku vários meta di papia simpel.	Por skohe, ku yudansa, meta di papia for di dado metanan (informá, deskribí, ekspresá sintimentu òf eksperensia) i indiká delantá bon kla ta kiko e meta ta.	Ta keda konsiente durante di tarea di papia di dado meta mas importante (aklará, instruí) i ta tene cuenta kuné.	Ta skohe, ku yudansa, meta di papia. Ta rekonosé vários meta di papia (informá, konvensé, deskribí, ekspresá sintimentu i eksperensia).	Ta skohe i manehá, si mester ku yudansa, un meta di papia rekonosibel (informá, argumentá, instruí).	Ta skohe, si ta nesesario ku yudansa, meta di papia i ta dun'é forma.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di ehkushon di tarea	sinkronisá ku meta	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta sinkronisá ku meta ora ta papia.	Ta hasi su meta di papia evidente durante presentashon.	Ta keda fiel na meta di papia prinsipal.
	sinkronisá ku públiko	Ta eksperensíá reakshon di skuchadó konosí den ambiente konosí.	Ta mas konsiente di reakshon di skuchadó konosí.	Ta reakshoná riba señal di skuchadó konosí.	Ta tene kuenta ku konosementu previo di públiko konosí, ta reakshoná riba señal di skuchadó i ta adaptá kontenido, si ta nesesario.	Ta sinkronisá, ku yudansa, uso di palabra ku skuchadó(nan) (idioma di hóben, idioma formal)	Ta sinkronisá uso di palabra i tono ku públiko.	Ta rekonosé un dado públiko òf ta skoh'é, si ta nesesario ku yudansa. Ta dirigí su mes na públiko den registro korekto.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakteristika di ehekushon di tarea	sinkronisá ku públiko	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta splika ora públiko no ta komprendé.	Ta kapta públiko su atenshon ku ehèmpel i eksperensia.	Ta kapta públiko su atenshon ku ehèmpel, eksperensia i grasia (chiste, wega).	Pa akclará tópiko ta usa ehèmpel ku ta hala atenshon di públiko. Ta purba drenta públiko ora nan atenshon skarsa.
	uso di palabra	Hungando ta pone relashon entre palabra i material konkreto.	Ta sifia, ku yudansa, usa palabra ofresé aktivamente durante papiamentu (palabra pa asuntu konkreto, palabra di skol, palabra di buki di prechi).	Ta usa ku sosten di sugerensia palabra i frase (chiste, palabra sin sentido, ekspreshon) ku ta provoká atenshon di públiko.	Ta usa palabra di kontenido i palabra funshonal spesífikamente relatá na tópiko.	Ta usa palabra di kontenido spesífikamente relatá na tópiko i ta usa palabra funshonal ku ta pas. Ta varia uso di palabra un poko.	Ta disponé di suficiente palabra pa realisá meta di papia. Ta varia uso di palabra pa evitá riptishon molestoso.	Ta usa mayoria di biaha palabra ku ta pas. Tin mas variashon den uso di palabra.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di eheshon di tarea	uso di palabra	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta usa palabra di skol i palabra di materia di skol simpel (p.e. <i>último</i> , <i>despues</i> , <i>kita afó</i> , <i>triangulo</i>).	Ta usa tambe palabra di skol i di materia di skol mas kompleho (p.e. <i>karakterístika</i> , <i>solushon</i>).	Ta usa palabra di skol i palabra di materia di skol mas kompleho (p.e. <i>pa motibu ku</i> , <i>konklushon</i> , <i>evaporá</i> , <i>siglo</i>). Ta usa ekspreshon fiho i nifikashon nobo pa palabra konosí (p.e. <i>pia di brùg</i>).	Ta usa konseptu apstrakto den idioma di skol, ekspreshon simpel (<i>na boka di trapi</i>), proverbio (<i>Makaku sa kua palu e ta subi</i>) i lenguahe figurativo.	Ta usa ekspreshon idiomátiko (p.e. <i>bula pipa</i>), pero ainda ta kometé algun eror.
					Ta buska palabra regularmente.	Ta duna deskripshon di palabra, si e palabra korekto ta deskonosí.	Tin biaha ta nesenario pa duna deskripshon di palabra deskonosí.	

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di ehekushon di tarea	téknika di papia i formashon di frase	Ta reakshoná verbalmente riba pregunta simpel.	Ta pronunsiá vokal i konsonante (<i>skol, skref, sprin, drumi</i> i no <i>dumi</i>) i palabra multi-silábiko ku kombinashon di zonido (<i>lechi - leshi</i>) komprendibelmente.	Ta pronunsiá palabra ku tono abou-altu (p.e. verbo <i>mata</i>) i palabra ku tono altu-abou (p.e. sustantivo <i>mata</i>) mayoria biaha bon.	Ta pone énfasis korektó pa palabra nobo. Ta apliká regla di aksentuashon pa verbo i partisípio por lo general korektamente (<i>hasi-hasi</i>).	Ta pone énfasis mayoria biaha korektamente, tambe na plural kaminda énfasis ta dòbel (p.e. <i>kasnan, hendenan</i>).	Ta pronunsiá palabra korektamente (énfasis).	Idem
		No ta aplikabel	Ta rekonosé entonashon i patronchi di tono. Ta ekspresá diferensianan simpel den entonashon (pregunta interogativo: tono di frase ta baha i subi algito na final di frase).	Ta usa, den konteksto amplio, entonashon pa diferensia den nifikashon. Ta ekspresá diferensianan simpel den entonashon (imperativo)	Ta usa, den konteksto amplio, entonashon i patronchi di tono pa diferensia den nifikashon, p.e. <i>molimoli</i> (un palabra: un énfasis versus <i>moli-moli</i> (dos palabra, dos énfasis).	Ta usa, den konteksto amplio, entonashon i patronchi di tono mayoria biaha korektamente.	Ta usa entonashon i patronchi di tono korektamente.	Idem

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di ehekushon di tarea	téknika di papia i formashon di frase	No ta aplikabel	Ta papia komprendiblemente den ambiente direkto.	Ta artikulá kla i ta papia komprendiblemente pa hende (des)konosí.	Ta papia komprendiblemente pa hende deskonosí.	Ta papia komprendiblemente. Ta adaptá entonashon, ritmo di papia i volumen na skuchadó(nan). Melodia regional, artikulashon no kla i/òf duda ta regular.	Ta papia ku volumen komprendibel (pero no muchu duru) i entonashon ta apropiá i variá. Melodia regional, artikulashon no kla i/òf duda ta masha poko.	Idem
		No ta aplikabel.	No ta aplikabel.	Ta usa tambe frase komponé, ku konhunshon masha simpel (<i>i, pero, pasobra</i>).	Ta usa frase komponé mas largu, ku konhunshon simpel (<i>ora ku, miéntras, promé ku</i>).	Ta usa konstrukshonnan simpel ku konhunshon mas kompleho, ku bastante eksaktitut (<i>pa, di, ku, aunke, si</i>)	Ta usa frase simpel i komponé mayoria biaha korektamente.	Ta papia mayoria biaha ku fluides, aunke tin duda, eror i reformulashon ainda. Ta usa frase simpel i komponé korektamente.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterística di ehekushon di tarea	téknika di papia	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta siña koregí eror (di konstrukshon di frase) konsientemente.	Idem	Si hasi eror (di konstrukshon di frase) ainda, pero ta koregí nan.
	komunikashon no-verbal	Ta mantené kontakto visual ora di papia.	Ta usa gesto i mímika pa renforsá mensahe.	Ta paga tinu riba postura ora ta papia.	Ta mira importansia di komunikashon no-verbal. Ta tribi usa postura, kontakto visual i gesto.	Ta usa postura, kontakto visual i gesto regularmente pa renforsá papiamentu.	Ta usa postura, kontakto visual, mímika i gesto pa mantené kontakto no-verbal ku públiko.	Ta usa postura, kontakto visual, mímika i gesto konsientemente ora ta papia.
	sosten visual	Ta konta tokante material ku e mes a bin kuné.	Ta konta tokante material ku e mes a bin kuné relatá na tópiko.	Por ilustrá teksto visualmente p.e. splika algu usando un pintura.	Ta mira funshon di sosten visual i ta siña usa medio simpel (mindmap, pelíkula, imagen).	Ta visualisá presentashon prepará di antemano ku p.e. Prezi, trahá ku yudansa di maestro/a.	Ta visualisá presentashon prepará di antemano ku diferente material.	Ta visualisá presentashon prepará di antemano ku p.e. Power point adekuá i video ku ta pas.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di ehekushon di tarea	evaluá	No ta aplikabel.	No ta aplikabel.	Ta pará habrí pa skucha reakshon riba kontenido di teksto.	Ta puntra su mes si sosten visual tabata adekuá i si e tabatin balor agregá.	Ta evaluá propio prestashon papiá i sosten visual, ku yudansa di maestro/a i ko-alumno.	Idem	Ta evaluá propio prestashon papiá i sosten visual ku yudansa di ko-alumno.
	reflekshoná	No ta aplikabel.	Ta reflekshoná huntu ku maestro/a riba ehekushon di tarea di papia (reakshon di maestro/a ta positivo).	Ta konsiente ku tarea di papia ta eksigí planiamentu.	Ta reflekshoná riba uso di strategia di planiamentu simpel i riba su ehekushon.	Ta reflekshoná, ku yudansa di maestro/a i ko-alumno, riba ehekushon di tarea di papia en relashon ku reakshon di skuchadó. Ta formulá punto di atenshon pa siguiente tarea di papia.	Idem	Ta reflekshoná riba aserkamentu di tarea di papia i ta saka konklushon kiko mester kambia pa loke ta toka su siguiente tarea di papia, ku yudansa di maestro/a i ko-alumno.

3. Abilidad di lesa

3.1 Supárea teksto funshonal

Karakterístika di teksto pa lesa

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di teksto pa lesa	tópiko/konteksto	Tópiko ta konkreto, ta trata aki i awor i ta relatá na propio ambiente/realidat.	Idem	Tópiko ta tokante ambiente serka, futuro òf pasado serkano.	Tópiko ta tokante ambiente ménos serka, pasado i futuro, tópiko ta trata materia (no idioma, p.e. matemátika, siensia sosial). ⁶	Tópiko ta konkreto i ménos konkreto, tokante ambiente serka i ménos serka.	Tópiko ta mas apstrakto, pero diario.	Tópiko ta mas apstrakto, mas leu for di propio ambiente/realidat, tambe den konteksto di estudio (di fishi).
	struktura	Enumerashon simpel.	Struktura simpel i rekonosibel (struktura kronológiko).	Deskripshon di opheto ku nan karakterístika.	Deskripshon kronológiko di echo i opinion.	Struktura ta simpel i rekonosibel (p.e. deskripshon di opinion i argumento).	Komparashon di opinion ku argumento.	Struktura ta kla i rekonosibel.

⁶ Ku e termino 'materia' nos ta referí na materia ku no ta idioma (na hulandes: 'zaakvakken'). Ku 'materia di idioma' nos ta referí na tur idioma ('taalvakken').

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di teksto pa lesa	struktura	No ta aplikabel	Referensia uniforme na algu konkreto.	Referensia i referente ta serka di otro. Palabra señaladó konkreto ta hasi relashonnan rekonosibel.	Referensia i referente ta generalmente serka di otro. Palabra señaladó ta uniforme i konkreto.	Referensia (e.o. palabra señaladó) i referente no ta semper serka di otro i no ta tur ora uniforme òf konkreto.	Referensia (e.o. palabra señaladó) i referente ta pará regularmente mas leu for di otro i mester dedusí nan tambe.	Relashon tekstual ta fásil pa distinguí ku titular, palabra señaladó i repartishon den alinia.
	densidat di informashon	Piktogram uniforme.	Imágen ku kontenido bon ordená i konkreto.	Teksto ku un kantidat limitá di elemento di kontenido simpel, ku diferente ehèmpel i paráfrasis.	Teksto ku mas tanto elemento di kontenido simpel, ku diferente ehèmpel i paráfrasis.	Teksto ku mas tanto elemento di kontenido rekonosibel, deskribí den alinia kòrtiku, ku no semper tin ehèmpel aserka òf paráfrasis.	Teksto ku mas tanto elemento di kontenido deskribí den alinia kòrtiku, ku hopi biaha no ta kontené ehèmpel i paráfrasis mas.	Teksto ku mas tanto alinia mas largu, ku elementonan di kontenido ku ta nobo pa e alumno.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakteristika di teksto pa lesa	densidad di informashon	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Informashon importante ta resaltá (p.e. e ta skùin imprimí òf kompañá pa frase ku ta enfatis'é: <i>E tópiko prinsipal di e teksto akí ta ...</i>).	Idem	Ta ripití puntonan prinsipal.
	estilo (struktura di frase i uso di palabra)	Piktogram konkreto ku frase di un palabra. No ta aplikabel	Frase kòrtiku i no-komponé. Konsepto konkreto den konteksto di tópiko.	Frase mas largu i no-komponé ku struktura gramatikal simpel. Konsepto ménos konkreto den konteksto di tópiko.	Frase komponé simpel. (kordinashon). Konsepto mas apstrakto den konteksto di tópiko.	Frase komponé (frase prinsipal ku frase supordiná). Konstrukshon ku verbo serial. Konsepto konkreto i mas apstrakto den konteksto di tópiko ménos konosí.	Frase komponé (kordinashon òf supordinashon). Konstrukshon ku verbo serial. Idem	Frase komponé mas kompleho (mas ku 2 frase prinsipal òf frase prinsipal ku diferente frase supordiná). Konsepto apstrakto fuera di konteksto di tópiko.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di teksto pa lesa	estilo (struktura di frase i uso di palabra)	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Palabra di skol frekvente (<i>méskos, promé, diferente</i>) i palabra instruktivo (<i>hala un strepi bou di, traha grupo, yena, slika</i>).	Palabra di skol (<i>núkleo, kousa</i>), palabra di materia di skol (<i>oksígeno</i>) i palabra instruktivo mas kompleho (<i>reparti, komparti</i>)	Palabra di skol mas apstrakto (<i>karakterístika, kontradikshon, motibu</i>) i palabra di materia di skol (<i>evaporá, atmósfera</i>).	Palabra di skol mas apstrakto (<i>oumento</i>) i palabra di materia di skol mas apstrakto (<i>demokrasia, industrialisashon, lenga materno</i>).	Palabra di materia di skol mas apstrakto (<i>deterioro, eksposishon</i>).
	funshon di material visual	Informashon via imágen visual.	Teksto ku a skucha, ta sostené imágen visual.	Informashon via imágen i teksto.	Imágen visual (ilustrashon) ta sostené teksto. Ilustrashon ta hasi tipo di teksto rekonosibel.	Imágen ta sostené teksto (ilustrashon i skema).	Imágen ta agregá informashon na teksto.	Imágen (marko, gráfiko, tabèl) tin funshon spesífiko (p.e. resumí teksto).

Tarea di lesa ⁷

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
tarea	teksto informativo	Ta rekonosé piktogram konosí.	Ta wak buki di prenchi informativo, buki di palabra pa mucha chikí (<i>Peuter/Kleuter su promé buki</i>) i wèpsait.	Ta lesa buki edukativo (e serinan <i>Nèt pa bo</i> i <i>Asina mi ke ta</i>), dikshonario di mucha.	Ta lesa teksto skibí spesialmente pa mucha di su edat (p.e. revista pa mucha, buki informativo) i teksto di materia di skol (no idioma).	Ta lesa artíkulo simpel den media, informashon riba internèt, teksto di materia di skol (no idioma), skema simpel i formulario simpel.	Ta lesa teksto informativo simpel, manera obra konsultativo, teksto di internèt, enkargo skibí di ko-alumno i resúmen den skema.	Ta lesa artíkulo den media (korant òf revista, p.e <i>Extra</i> , <i>On top</i>), skema, anotashon, kompilashon di dato, formulario stándart.
		Ta rekonosé formanan di komunikashon skibí den propio realidat/ambiente.	Ta usa den wega formanan di komunikashon skibí den propio realidat/ambiente.	Ta lesa mensahe kòrtiku tokante bida diario (p.e. aviso riba bòrchi, pronóstiko di tempu riba wèpsait).	Ta lesa mensahe informal mas largu (p.e. mensahe digital di ko-alumno).	Ta lesa mensahe mas formal (karta di skol tokante ekskurshon).	Ta lesa mensahe mas formal, mas kompleho (p.e. notisia na https://extra.cw).	Ta lesa anunsio, notisia, mensahe di instansia.

⁷ Wetando ku tur skol ta alfabetisá alumnonan den grupo 3 na hulandes i ku ta te ora e proseso di alfabetishon inisial na hulandes a tuma lugá, ta bai lesa na Papiamentu tambe, hopi di loke ta pará akinan bou di grupo 3-4, lo mester tuma lugá den grupo 4.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
tarea	teksto argumentativo i kontemplativo	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta lesa teksto kòrtiku ku ta kontené opinion ademas di echo (lema riba pankarta, petishon).	Ta lesa teksto kòrtiku den kua ta motivá opinion ku argumento (propaganda).	Ta lesa teksto (di materia di skol no idioma) den kua ta kompará echo i opinion i ta motivá opinion ku argumento (p.e. reseña).	Ta lesa teksto argumentativo simpel, manera kolumna den korant, post den media sosial, teksto den método di kualke materia di skol.	Ta lesa remitido i artíkulo argumentativo i kontemplativo den media, kaminda ta refutá (parti di) argumentashon.
	teksto instuktivo	Ta rekonosé piktogram konosí ku ta ilustrá akshon.	Ta lesa plan detayá di akshonnan diario den forma di pikto.	Ta lesa instrukshon skibí pa ehekutá tarea na skol (deskripshon di tarea), regla di wega, tarea den buki di idioma òf riba bòrchi, indikashon riba wèpsait.	Ta lesa instrukshon skibí den diferente fuente, fuera di situashon di skol.	Ta lesa instrukshon simpel, den diferente fuente den i fuera di skol, p.e. reseta, instrukshon di uso di kosnan konosí, deskripshon simpel di ruta di kaya konosí.	Ta lesa teksto instuktivo, manera splikashon di formulario, regla di wega mas kompliká, yudansa online pa traha ku app, tarea mas largu den método di kualke materia di skol.	Ta lesa teksto instuktivo/manual mas kompleho tokante uso di aparato deskonosí, etikèt di botikario pa remedi.

Karakterístika ehkushon di tarea ⁸

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di ehkushon di tarea	determiná meta di lesa i públiko	Ta eksplorá funshon di idioma skibí (p.e. ta eksperiensí ku por skibi loke ta bisa, ta bòl-tu blachi den buki di prentchi i pretendé ku ta lesa).	Ta tuma nota di teksto (visual) globalmente pa optené informashon.	Ta lesa teksto kompleto pa haña mas tantu informashon posibel.	Ta lesa teksto buskando sierto informashon.	Ta lesa teksto intensivamente (studiando) pa kòrda informashon.	Ta lesa teksto intensivamente i ta verbalisá puntonan prinsipal di e teksto.	Ta lesa teksto intensivamente i ta verbalisá detaye di e teksto.
		No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta sinkronisá manera di lesa (global, intensivo, buskando, kítiko) ku meta di lesa.	Ta sinkronisá manera di lesa ku meta di lesa pa haña, selektá i kòrda informashon.	Ta rekonosé dado meta di lesa òf ta determiná meta di lesa, sin yudansa.
		No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta konsiente di presensia di públiko.	Ta identifiká, ku yudansa, e públiko intensioná.	Ta identifiká, si ta nesario ku yudansa, e públiko intensioná.	Ta identifiká e públiko intensioná, sin yudansa.

⁸ Weta página 103 pa lesamentu tékniko.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di ehekushon di tarea	determiná strategia di lesa	Ta hasi pregunta tokante piktogram (Kiko esaki ta nifiká? Kiko esaki ke men?).	Ta mobilisá konosementu previo (Kiko mi sa di dje kaba?) i ta hasi pregunta ku e teksto mester kontestá (Kiko mi ke sa?).	Ta pronóstiká ta di kiko e teksto ta trata i ta buska dirigí pa haña informashon importante den teksto i imágen visual.	Ta skohe ku yudansa strategia pa lesa (p.e. aktivá konosementu previo).	Ta skohe, si ta nesesario ku yudansa, strategia pa lesa (p.e. pronostiká, orientá, mobilisá konosementu previo).	Ta utilisá strategia pa lesa ku sosten di un plan detayá.	Ta skohe i manehá, sin yudansa, strategia ku ta kuadra ku meta di lesa (p.e hasi pregunta).
		No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta manehá proseso di lesa (Mi ta komprendé kiko mi ta lesa?)	Ta manehá proseso di lesa i ta selektá elemento importante di kontenido (asuntu prinsipal i sekundario) i ta usa strategia pa memorisá.	Idem	Idem

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di ehekushon di tarea	komprendé i interpretá	Ta rekonosé funshon komunikativo simpel di teksto (ta komprendé piktogram hopi usá).	Ta komprendé, ku yudansa, buki di prenchi informativo (ta muestra plachi korekto durante òf despues di lesa).	Ta komprendé, sin yudansa, teksto simpel (por nombra tópiko i algun karakterístika).	Ta komprendé, ku yudansa di maestro/a, intenshon di outor (ta distinguí lesa pa haña sa, pa konvensé hende òf pa hasi algu).	Ta komprendé, sin yudansa, intenshon di outor, ora e ta pará eksplísito den teksto.	Ta rekonosé intenshon di outor, hasta ora e ta mas implísito den teksto.	Ta ekspresá intenshon di outor, tambe ora e ta implísito.
		No ta aplikabel	Ta rekonosé i komprendé palabra señaladó ku ta indika òrdu kronológiko. (<i>promé, na final</i>).	Ta rekonosé i komprendé palabra señaladó ku ta indiká pregunta/kontesta (<i>ken, kiko, pregunta, kontesta</i>).	Ta rekonosé i komprendé palabra señaladó ku ta indiká kontradikshon (<i>pero, tòg</i>).	Ta komprendé palabra señaladó ku ta indiká diferente struktura di teksto.	Ta rekonosé palabra señaladó i relashon den teksto (enumerashon, òrdu di tempu, kontradikshon i kousa-konsekuensia).	Ta rekonosé relashon entre partinan di teksto (konklushon).

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakteristika di ehekushon di tarea	komprené i interpretá	No ta aplikabel.	No ta aplikabel	Ta interpretá título.	Ta rekonosé suptítulo i, ku yudansa, alinia.	Ta rekonosé, sin yudansa, alinia i parti di teksto (introdukshon-núkleo-final).	Ta rekonosé funshon di parti di teksto spesífiko.	Ta interpretá funshon di parti di teksto spesífiko (p.e. parti di teksto entre paréntesis òf kursivo). Ta rekonosé funshon di imágen visual i di lay-out di teksto.
		No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta distinguí asuntu prinsipal i sekundario.	Ta identifiká, si ta nesesario ku yudansa, pensamentu prinsipal.	Ta identifiká, sin yudansa, pensamentu prinsipal.
		No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta rekonosé tipo di teksto (p.e. teksto instruktivo, reseta).	Ta rekonosé un kantidat mas amplio di tipo di teksto (p.e. propaganda).	Ta nombra un kantidat mas amplio di tipo di teksto (p.e. relato, reseña).

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakteristika di ehekushon di tarea	komprené i interpretá	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta buska informashon den diferente fuente.	Ta relashoná informashon for di diferente fuente ku otro. Ta rekonosé formulashon spesífiko.	Idem Ta interpretá funshon di formula-shonnan spesífiko. Ta rekonosé idioma suphetivo i idioma figurativo.
	vokabulario i strategia ⁹	No ta aplikabel.	Ta usa kaft i plachi pa dedusí nifikashon di palabra deskonosí.	Ta sigui lesa ora topa palabra deskonosí ku no ta importante pa komprenshon di teksto. Ta rekonosé palabra komponé i ta dedusí nan nifikashon.	Ta lesa bou di guia di maestro/a den teksto, bayendo mas dilanti òf atras den teksto, pa haña sa si a deskribí palabra deskonosí òf si ta enkontrá sinónimo konosí.	Ta utilisá strategia pa siña palabra, p.e dedusí nifikashon for di konteksto.	Ta utilisá strategia pa siña palabra p.e. dedusí nifikashon di palabra deskonosí for di parti konosí di palabra.	Ta utilisá strategia pa siña palabra, p.e. dedusí nifikashon di palabra deskonosí for di forma di palabra (pre- òf sufiho, komposishon).

⁹ No ta elaborá riba dominio di vokabulario akinan, sino den un liña separá di siña vokabulario (weta p. 99).

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di ehekushon di tarea	vokabulario i strategia	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta usa dikshonario na un manera simpel (p.e. ta buska palabra segun òrdu alfabétiko).	Ta usa dikshonario pa mas funshon (p.e. pronunsiashon, ortografia, kategoria òf sinónimo). ¹⁰	Ta konsultá tambe fuente digital pa haña nifikashon di palabra i otro informashon (p.e. <i>Banko di palabra</i>).
	evaluá	Ta reakshoná riba teksto ku muestra di rekonosimentu.	Ta reakshoná riba teksto ku muestra di apresio.	Ta reakshoná riba teksto ku opinion propio.	Ta rekonosé echo i opinion.	Ta distinguí i kompará echo, opinion i argumento den teksto.	Ta rekonosé opinion ku ta desviá for di propio opinion.	Ta verbalisá diferente opinion ekspresá den teksto.
		No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta opiná riba (parti di) teksto.	Ta evaluá balor di teksto pa su mes i pa otronan a base di dato demostrabel den teksto.	Ta evaluá relashon den teksto, manera argumento pro i kontra, i relashon entre teksto, manera semehansa i diferensia.

¹⁰ Aktualmente no tin dikshonario splikativo di Papiamentu disponibel, sino solamente dikshonario bilingual hulandes-Papiamentu, hulandes-ingles i vice versa. Den nan tin solamente tradukshon di e palabra i den algun kaso tambe kategoria di e palabra, manera e dikshonario Papiamentu-hulandes di Van Putte-de Windt & Van Putte (2005) ku ta mensioná e tipo di palabra pa kada entrada i Dijkhoff & Vos de Jesus (2019), ku ta mensioná e kategoria di verbo. Komo ku ta e intension pa publiká dikshonario splikativo Papiamentu den 2025, a disidí di mantené tambe e posibilidatnan di uzo di dikshonario akí.

	Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2	
	Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4	
karakterístika di ehekushon di tarea	evaluá	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Tin atenshon pa utilidat i konfiabilidad di fuente.	Idem	Ta evaluá konfiabilidad di fuente.
	reflekshoná	No ta aplikabel	Ta bira konsiente, ku yudansa di maestro/a, di aspektonan relatá na propio proseso di lesamentu.	Ta reflekshoná, ku yudansa di maestro/a, riba uso di strategia simpel.	Ta reflekshoná, ku yudansa di maestro/a, riba uso di strategia mas kompleho.	Ta reflekshoná, ku yudansa, riba diferente aspekto relatá na ehekushon di tarea di lesa.	Idem	Ta reflekshoná riba ehekushon di tarea di lesa i ta saka konklushon pa e siguiente tarea, si ta nesario ku yudansa.
	abilidad di studia: resumé	No ta aplikabel	Ta distinguí, ku yudansa di pikto, elemento prinsipal di teksto.	Ta usa téknika simpel pa memorisá informashon (bolbe lesa, suprayá, wil òf ret di palabra).	Ta usa strategia ku yudansa di anotashon (ekskluí informashon no importante, kompilá informashon importante).	Ta usa téknika i strategia pa traha resúmen (p.e. suprayá, usa konteksto no-verbal pa determiná tópiko).	Ta indiká elemento informativo di mas importante den teksto i/òf nota nan usando palabra núkleo.	Ta usa strategia pa traha resúmen pa su mes (mindmap, representashon gráfiko).

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di ehekushon di tarea	abilidat di studia: buska informashon	Ta deskubrí ku tin diferente tipo di fuente skibí (imprimí/digital).	Ta realisá ku por buska informashon den fuente skibí.	Ta sera konosí ku struktura i lógika di vários fuente di informashon (p.e. mapa via Google maps).	Ta usa abilidad di buska informashon (palabra klave, tabla di kontenido, hyperlink).	Ta apliká abilidad di buska informashon (p.e. segun òrdu alfabétiko), saliendo for di un pregunta spesífiko. Ta manehá buskadó digital.	Ta buska informashon sistemátikamente, saliendo for di un pregunta spesífiko, den obra konsultativo, riba internèt òf na mediateka (segun òrdu alfabétiko i palabra klave).	Ta buska informashon sistemátikamente den fuente imprimí i digital i ta relatá esakí na un pregunta spesífiko.
		No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta lesa, ku yudansa, skema i tabèl simpel.	Ta lesa informashon skemátiko, manera tabèl i gráfiko.	Ta lesa skema, gráfiko i tabèl i ta relashoná nan ku teksto.	Idem

3.2 Supárea teksto fikshonal

Karakterístika di teksto pa lesa

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di teksto pa lesa	tópiko/konteksto	Tópiko ta konkreto, ta trata aki i awor i ta relatá na propio ambiente/realidat.	Idem	Tópiko ta tokante ambiente ménos serka, futuro òf pasado ménos serkano.	Tópiko ta tokante pasado i futuro.	Tópiko ta konkreto i ménos konkreto, tokante ambiente serka i ménos serka.	Tópiko ta mas apstrakto, pero diario.	Tur sorto di tópiko, tambe mas leu for di propio ambiente/realidat. Pa bon komprendementu di kontenido interpretashon ta nesesario.
	struktura	Un solo suseso òf akshon.	Un solo liña di kuenta ku struktura lineal.	Un solo liña di kuenta ku struktura prinsipalmente lineal.	De bes en kuando mas tanto liña di kuenta (narashon bentana), tin be sin struktura lineal (kuenta ta kuminsá p.e. meimei).	Mas tanto liña di kuenta ku retrospekshon òf prospekshon.	Mas tanto liña di kuenta, tambe no-kronológiko (p.e. narashon bentana).	Salto den tempu ta presentá regularmente, pero generalmente nan ta indiká eksplísitamente.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di teksto pa lesa	struktura	Kontadó omnisiente.	Kontadó omnisiente.	Tin biaha kontadó invisibel.	Kontadó invisibel i kontadó-ami.	Perspektiva narativo tin be ta variá, pero semper indiká eksplísitamente.	Perspektiva narativo ta varia kada be mas tantu, pero mayoria biaha e ta indiká eksplísitamente.	Tin kambio di perspectiva regularmente, pero mayoria biaha nan ta indiká eksplísitamente.
						Suspenso òf evento dramátiko ta sigui otro rápidamente.	Idem	Suspenso dramátiko di liña di kuenta ta keda interumpí de bes en kuando ku pensamentu, deskripshon òf retrospekshon.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakteristika di teksto pa lesa	estilo (struktura di frase i uso di palabra)	Piktogram konkreto ku frase di un palabra so.	Konsepto konkreto.	Lenguahe figurativo simpel (personifikashon).	Lenguahe figurativo mas kompleho: komparashon ku 'manera' òf 'di' (<i>blanku manera lechi', parse otro manera dos gota di awa</i>).	Lenguahe figurativo (diferente tipo di komparashon).	Idem	Metáfora konosí (<i>Un angelitu a bai shelu. E ta un pan di dios</i>).
	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Eksagerashon, palabra fantasia (p.e. <i>wòsròk</i>), palabra kontrastivo (p.e. <i>sapatu pretu ku blanku</i>).	Wega di palabra (p.e. <i>bobolodin, wepi-wapi</i>).	Humor, palabra-tabú i wega di palabra mas kompleho (p.e. <i>pretu, yu'í teduki</i>).	Idem	Idem	
	No ta aplikabel	Frase kòrtiku no komponé.	Frase mas largu no komponé i ku struktura gramatikal simpel.	Frase komponé simpel (kordinashon).	Frase komponé (frase prinsipal ku frase supordiná).	Frase komponé (kordinashon òf supordinashon).	Frase komponé mas kompleho (mas ku 2 frase prinsipal òf frase prinsipal ku diferente frase supordiná).	

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
funshon	nateral visual	Kuenta via material visual.	Kuenta via material visual ku teksto limitá, ku a skucha.	Kuenta via material visual i teksto mas ekstenso.	Imágen ta sostené kuenta.	Idem	Idem	Idem

Tarea di lesa

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
tarea	teksto narativo	Ta reashoná (no) verbalmente riba kuenta ku ta simpel i tokante aki i awor.	Ta lesa (wak/skucha) kuenta di aventura i di fantasia, kuenta di bestia i buki ouditivo.	Ta lesa kuenta realístiko di aventura i kuenta di teror, kuenta di ada/maravia, kuenta popular i kultural.	Ta lesa kuenta di ditèktif, kuenta tokante diferente kultura, kuenta visual i seri humorístiko.	Ta lesa tur sorto di kuenta i buki (kuenta históriko i fantástiko, siensia fikshon.)	Ta lesa kuenta, novela kòrtiku i kuenta visual tokante situashon i problema rekonosibel.	Ta lesa kuenta, novela i kuenta visual tokante tema sosial i problema sikológiko.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
tarea	teksto narativo	Buki di prenchi (p.e. <i>Un sunchi so no ta basta, Palabra dushi, seri di Sapu, Fula fula</i>).	Buki di prenchi (p.e. <i>Djòsi Djaka ku Mimina Makaku, Konènchi i Mapurite</i>).	Literatura pa mucha (p.e. <i>E biaha largu pa Djeipei, Nanseli, unda bo ta kore bai?</i>).	Literatura pa mucha (p.e. <i>Kuenta na laman, Tèki totèki</i>).	Literatura pa mucha i hóben (p.e. <i>Caimin su sekreto, Paco, e makaku baldadi</i>).	Literatura hubenil (p.e. <i>No yora kantu di laman, Orkan i Mayra, Catalina Bocachica</i>).	Literatura hubenil i literatura di adolesente simpel (p.e. <i>Nos no ta hende mas, E kas patras</i>).
	poesia	Ta reakshoná (no verbalmente riba rima òf poema simpel (bijv. <i>Ata 'ki mi boka, Ban ban pasa un ròndu, Kuèk kuèk patu</i>).	Ta lesa (kanta) kantika kòrtiku i simpel (p.e. kantika pa pone yu drumi, <i>Chabelita</i>), poema ku skema di rima simpel (p.e. poema pa konta) i ta investigá skema di rima.	Ta lesa poema mas largu ku forma fiho (struktura, skema di rima) (p.e. kantika den <i>Morkoi ku yama Moi</i>).	Ta lesa tambe poema ku struktura mas liber (ta varia skema di rima òf struktura) (p.e. kantika den <i>Bòchi Blòblò</i>).	Ta lesa tambe poema ku struktura liber (sin rima i ku struktura ménos rekonosibel).	Ta lesa poema, manera e poemanan mas simpel di Elis Juliana (<i>Na ora bon</i>), poema di <i>Arte di palabra</i> , tambe esnan ku kontenido narativo (p.e. <i>Balada di Buchi Fil</i>).	Ta lesa poema ku metáfora konosí i figura retóriko (p.e. <i>Kuarteto pa yuana</i>). Ta lesa poesia i kantika ku kontenido narativo (p.e. <i>Plegaria</i>).

Karakterístika di ehekushon di tarea

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di ehekushon di tarea	skohe teksto	Ta pidi pa skucha buki ku a disfrutá di dje repetitivamente. Ta ekspresá plaser visibel ora skucha kuenta i rima lesá.	Ta rekonosé buki favorito na kaft i ilustrashon (seri i outor). Ta mustra interes pa skohe kuenta i poema.	Ta skohe buki segun plachi riba kaft i ilustrashon òf piktogram riba lomba di buki ku ta indiká género.	Ta skohe buki segun deskripshon riba kaft patras.	Ta skohe buki e mes a base di propio preferensia pa tópiko/otor.	Idem	Ta skohe buki (ku yudansa di maestro/a) for di un selekshon nobo, a base di género, outor i sinòpsis riba kaft.
	komprené i interpretá: karakterístika di fikshon	Ta indiká, kòrtiku asina i den interakshon ku maestro/a, di kiko e kuenta òf rima ta trata (persona òf suseso).	Ta distinguí, ku yudansa di pikto, componente prinsipal di un kuenta interaktivo skuchá repetidamente (ken i kiko) i ta nombra persona, opheto, bestia.	Ta nombra di un kuenta kòrtiku tópiko, lugá, tempu i personahe prinsipal (ken, kiko, unda, ki ora).	Ta nombra tema òf mensahe den un kuenta, ta distinguí figura prinsipal i sekundario i ta indiká relashon entre nan.	Ta rekonosé i nombra elemento di kuenta: tema, lugá i tempu, personahe prinsipal i sekundario.	Ta deskribí situashon i/òf loke a pasa.	Ta deskribí suseso, tempu, lugá i género i relatá nan na otro.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di ehekushon di tarea di lesa	komprené i interpretá: karakterístika di fikshon	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta deskribí personahe globalmente (p.e. kon nan ta sinti nan mes) i ta relatá esaki na episodio (kousa-konsekuensia).	Ta konbibí ku personahe i deskribí sentimentu di personahe.	Ta deskribí (karakterístika di) personahe i kon e personahe prinsipal a desaroyá.
	komprené i interpretá: tipo di teksto	No ta aplikabel	Ta distinguí kuenta di fantasia i kuenta realístiko. Ta bira konsiente di distinshon entre fikshon i no fikshon.	Ta rekonosé kuenta di ada, poema i kantika.	Ta rekonosé tópiko i género ku ta bin dilanti frekuentemente (p.e. aventura).	Ta distinguí entre diferente tipo di kuenta i poema.	Ta distinguí diferente género (p.e. pa dibertishon) i tipo di teksto (p.e. kuenta i poesia).	Ta rekonosé aspektonan di forma i contenido di teksto i poesia (género, estilo, tema). Ta rekonosé struktura di rima i ritmo.
	komprené i interpretá: relashon teksto i realidat	Ta rekonosé kuenta i rima komo medio pa disfrutá i gosa plenamente di dje.	Ta relatá tópiko, suseso, personage den kuenta na su propio realidat.	Ta distinguí fantasia for di realidat.	Ta relatá kuenta ku realidat mas apstrakto.	Ta relatá realidat/fantasia den teksto ku idea i norma propio.	Ta kompará teksto ku realidat.	Ta determiná te kon leu personahe, suseso, tempu i lugá ta realístiko.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakteristika di ehekushon di tarea	komprendé i interpretá: relashon teksto i realidat	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta rekonosé diferente emoshon den kuenta, manera fèdririt, rabia i alegria.	Ta rekonosé fragmento ku tin suspenso òf ku ta humorístiko.	Ta rekonosé fragmento ku ta dramátiko òf realístiko.	Idem	Idem
	evaluá: interakshon tokante fikshon	Ta ekspresá (no) verbalmente kon e ta eksperensia un kuenta.	Ta duna opinion verbalmente tokante kuenta, poema òf kantika.	Ta duna opinion tokante teksto den kòmbersashon ku otro alumno i ta splika su opinion globalmente.	Ta reaktioná riba teksto i ta splika su reaktion (e <i>teksto tin suspenso, ta humorístiko òf emoshonante</i>) ku ehèmpel den e teksto.	Ta interkambiá eksperensia di lesa a base di argumento emoshonal i ta reaktioná riba eksperensia di lesa di otro.	Ta evaluá teksto ku argumento i/òf ehèmpel for di teksto.	Ta interkambiá eksperensia di lesa a base di argumento rashonal i ta motivá ademas su eskoho di un teksto.
	evaluá: refleksioná riba eksperensia di lesamentu	Ta sinti emoshon ora skucha rima, poema i kuenta.	Sa kua tópiko e gusta òf nò, i kua tópiko e ta haña ta laf òf nò pa skucha.	Ta bira konsiente di su preferensia pa tópiko, género, outor i idioma.	Ta nombra preferensia pa tópiko, género, i outor.	Ta deskribí preferensia pa tópiko, género i outor.	Ta deskribí preferensia pa tópiko, género, outor i ta duna algun motibu dikon.	Ta motivá interes pa género i tópiko.

4. Abilidadat di skibi

Tarea

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
tarea	teksto informativo	Ta imitá skibimentu di palabra i lèter riba papel den konteksto di alfabetismo nasiente.	Ta dibuhá palabra (nòmber propio, gráfiko bou di un pintura).	Ta skibi teksto kòrtiku tokante tópiko konkreto den propio ambiente/realidat, ku elemento di kontenido simpel i ku frase kòrtiku (informashon tokante bestia òf pais, anunsio, pone seri di potrèt den sekuensia korekto i krea algun frase pone aserka).	Ta skibi teksto kòrtiku tokante tópiko konkreto den pasado i futuro i pertenesiente na materia di skol no-idioma (mensahe kòrtiku pa hende konosí riba p.e bòrchi òf prekbòrt).	Ta skibi teksto tokante tópiko konkreto i ménos konkreto den ambiente serka òf ménos serka, pa públiko generalmente konosí (mensahe simpel ku diferente elemento di kontenido detayá, p.e. aviso pa búskeda di un kachó perdí).	Ta skibi teksto simpel tokante tópiko mas apstrakto, pero komun, mas leu for di propio ambiente/realidat, tambe den konteksto mas formal (mensahe ku diferente elemento di kontenido detayá, tambe pa hende deskonosí, p.e pida teksto den boletin eskolar tokante aktividat di konseho di alumno).	Ta skibi teksto tokante tópiko mas apstrakto i tambe mas leu for di propio ambiente/realidat, tambe pertenesiente na estudio (di fishi) (p.e. foyeto tokante seguridat).

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
tarea	teksto informativo	No ta aplikabel.	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta skibi relato kòrtiku (di ekskurshon òf eksperimento), ta traha enkargo skibí simpel, ku sosten di maestro/a.	Ta traha enkargo skibí ku dado struktura.	Ta skibi relato i ta traha enkargo skibí (p.e pa otro materia), den kua a kombiná pida pida informashon for di algun fuente.	Ta skibi relato i ta traha enkargo skibí, kaminda ta enumerá informashon for di diferente fuente (p.e. relato di ekskurshon eskolar, enkargo sektoral skibí).
		No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta hasi anotashon durante splikashon kòrtiku.	Ta hasi anotashon di lès òf teksto pa lesa ku yudansa di dado struktura.	Ta hasi anotashon di lès òf teksto pa lesa.	Idem
		No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta yena formulario simpel (dato personal).	Ta yena formulario stándart simpel (p.e registrashon na klup di deporte).	Ta yena formulario stándart (p.e formulario digital di Telbo òf Flow).	Ta yena formulario mas kompleho (p.e formulario di solisitut).

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
tarea	teksto informativo	Ta imitá skibimentu di p.e. su nomber riba karchi, karta i mensahe kòrtiku.	Ta imitá skibimentu na mensahe kòrtiku manera karchi di gradesimentu, lista di regalo deseá, rosondi kòrtiku.	Ta skibi invitashon personal pa evento i mensahe kòrtiku pa hende konosí (famia), p.e karchi pa wela/tawela.	Ta skibi mensahe digital, ta chèt i ta skibi karta tokante eksperensia i sentimentu personal pa hende konosí (alumno den su klas òf den klas paralelo).	Ta skibi karta informal i karta formal kòrtiku i mensahe digital (p.e karchi deseando maestro/a pronto rekuperashon, invitashon na mayor pa evento di klas).	Ta skibi karta informal i, ku yudansa di formato, karta formal simpel (petishon pa informashon òf petishon pa kambia sita).	Ta skibi tambe karta (in)formal i mensahe digital mas largu (p.e. petishon na un instansia, p.e. OLB, pa haña lugá pa kore stazje, solisitut).
	teksto argumentativo i kontemplativo	No ta aplikabel.	No ta aplikabel.	Ta skibi lema di propaganda òf invitashon yamativo (p.e. no duda, bin!).	Ta skibi (ku tópiko konkreto, tokante pasado i futuro) teksto argumentativo kòrtiku i simpel, segun ponensia, ku algun argumento pro (p.e. reseña di buki).	Ta skibi (ku tópiko konkreto i ménos konkreto den ambiente serka òf ménos serka) teksto argumentativo simpel, segun ponensia, ku algun argumento kontra (p.e. reseña di	Ta skibi (ku tópiko mas apstrakto pero komun, mas leu for di propio ambiente/realidat, tambe den konteksto mas formal) teksto argumentativo simpel, segun ponensia. Ta distinguí opinion propio	Ta skibi propaganda, remitido òf artíkulo òf ta opiná den blòg, tokante tópiko mas apstrakto, mas leu for di propio ambiente/realidat, a base di informashon di

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
tarea	teksto argumentativo i kontemplativo					produkto, foyeto kontra tentamentu).	for di esun di otro i ta formulá argumento pro i kontra (p.e. tokante üniform di skol).	diferente fuente (p.e. reseña simpel di buki òf pelíkula).
	teksto instruktivo	Ta traha piktogram masha simpel pa instruí (p.e kon ta laba man).	Ta imitá skibimentu di instrukshon i ta skibi palabra aserka ku yudansa di maestro/a.	Ta skibi instrukshon ku kantidat di stap limitá, ku yudansa di formato pre-strukturá i maestro/a (p.e. pa wega, akshon òf trabou den klas).	Ta skibi instrukshon ku kantidat di stap limitá, ku yudansa di formato (p.e. un reseta simpel, deskripshon di ruta, menú).	Ta skibi instrukshon (p.e. reseta, deskripshon di ruta di skol pa kas) a base di dado kategoria (den kaso di reseta p.e. ingrediente i diferente paso, den kaso di deskripshon di ruta p.e. algun puntonan rekonosibel).	Ta skibi draibuk simpel pa obra dramátiko ku dado kategoria (persona, ròl, atributo).	Ta skibi manual, plan di trabou pa solushoná problema, deskripshon di ruta mas amplio i reseta.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
tarea	teksto ekspresivo	Ta dibuhá su propio ambiente/realidat, ta nombra palabra i ta pidi pa skibi nan.	Ta eksperimentá ku skibimentu. Ta dibuhá frase kòrtiku pa pintura propio òf imágen eksistente ku yudansa di maestro/a.	Ta ekspresá emoshon i pensamentu tokante aktuashon i abilidadat propio na un manera masha simpel.	Ta ekspresá emoshon i pensamentu tokante aktuashon i abilidadat propio i esun di otro hende na un manera simpel.	Ta motivá su emoshon i pensamentu a base di eksperensia propio.	Idem	Idem
		No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta skibi, for di perspectiva kontadó ami, kuenta di fantasia kòrtiku tokante dado tópiko for di propio ambiente/realidat. Ta skibi rima kòrtiku simpel.	Ta skibi kuenta den forma di strep, ku diálogo den 'tekstballonnen', poema ku struktura fiho (ada-madrina, haiku), diario.	Ta skibi kuenta tokante eksperensia propio, suseso òf fantasia ku algun detaye di persona, suseso i lugá.	Ta skibi idea, eksperensia i fantasia propio den p.e. kuenta, poema òf kantika	Ta skibi teksto personal i fikshonal den forma di kuenta, tambe for di perspectiva kontadó invisibel, poema, diario, karta òf script.

Karakterístika di ehekushon di tarea

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di ehekushon di tarea	determiná strategia pa skibi i kontenido	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta rekonosé diferente fase di proseso di skibi: plania, formulá, revisá.	Ta manehá ku yudansa proseso di skibi: plania, formulá, revisá.	Ta manehá ku yudansa proseso di skibi ora ta traha plan di skibi.	Ta skohe i manehá, si ta nesesario ku yudansa, strategia ku ta kuadra ku meta di skibi; ta manehá proseso di skibi independientemente ku yudansa di un plan di konstrukshon.
		No ta aplikabel	Ta sera konosí ku planifikashon di tarea di skibi: orientashon riba un tópiko konosí ku yudansa di maestro/a (brainstorm i kolektá material).	Ta yena formato simpel pa organisá pensamentu tokante tópiko (persona, struktura).	Ta traha, ku yudansa, anotashon pa plania kontenido di teksto. Ta kolektá informashon i uz'é ora ta skibi.	Ta kolektá, selektá i ordená informashon for di diferente fuente, uzando dado puntonan di atenshon.	Idem	Ta kolektá, selektá i ordená informashon nesesario, si ta nesesario ku yudansa.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di ehekushon di tarea	sinkronisá ku meta	Ta eksperensíá ku dibuho i símboło ta duna posibilidat pa komunikashon.	Ta eksperimentá ku meta di komunikashon.	Ta sera konosí ku diferente meta (informá, instruí, etc.).	Ta amplia konosementu di meta di skibi (tambe: duna opinion, konvensé) i ta siña puntra su mes kua meta lo mester logra ku teksto.	Ta fiha, ku yudansa, meta di skibi (informá, konvensé, splika, deskribí, instruí, ekspresá eksperensia òf sentimentu).	Ta sinkronisá, ku yudansa, teksto ku meta di skibi.	Ta rekonosé dado meta di skibi òf ta skohe esaki, si ta nesesario ku yudansa. Ta sinkronisá teksto ku meta di skibi.
		No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta tene kuenta durante skibimentu pa sinkronisá ku meta.	Ta mantené su mes mayoria biaha na meta di skibi mas importante.	Ta mantené su mes na meta di skibi mas importante den teksto ku struktura linear simpel.
	sinkronisá ku públiko	Ta eksperensíá reakshon di persona konosí den propio ambiente, riba pintura i palabra.	Ta eksperimentá kon ta sinkronisá teksto ku públiko.	Ta adaptá teksto a base di reakshon di públiko (ko-alumno), ku yudansa di maestro/a	Ta hasi distinshon, ku yudansa, entre públiko konosí den ambiente propio i serka i den ambiente ménos serka.	Ta hasi distinshon entre públiko konosí i ménos konosí, konteksto informal i mas formal.	Ta hasi distinshon entre públiko konosí i deskonosí, konteksto informal i formal.	Ta rekonosé dado públiko òf ta skohe esaki, si ta nesesario ku yudansa. Ta tene kuenta ku konteksto kultural.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterística di ehekushon di tarea	sinkronisá ku públiko	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta adaptá, ku yudansa, su uso di palabra na públiko.	Idem	Ta adaptá, si ta nesesario ku yudansa, su uso di palabra i tono na públiko òf situashon konosí (amigu, maestro/a).	Ta adaptá estilo (uso di palabra, tono, konstrukshon di frase) na públiko intenshoná.
	koherensia	No ta aplikabel	Por ordená plachi den sekuensia lógiko òf imaginá un intriga.	Ta duna teksto struktura simpel, p.e. òrdu kronológiko òf enumerashon.	Ta duna teksto struktura (p.e. pregunta - kontesta)	Ta duna teksto struktura (p.e. kousa - konsekuensia).	Ta presentá tópiko den introdukshon i ta kaba ku un final apropiá. Ta deskribí tópiko i e sup-tópikonan di mas importante.	Ta skohe struktura ku ta pas ku tipo di teksto.

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakteristika di ehekushon di tarea	koherensia	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta salta regla pa traha alinia. Relashon entre alinianan no ta semper kla.	Ta salta regla pa traha alinia i ta indiká relashon entre elementonan di kontenido kasi semper eksplísitamente. Relashon entre alinia ta mayoria biaha evidente.	Ta salta regla pa traha alinia i ta indiká relashon entre elementonan di kontenido eksplísitamente. Relashon entre alinia ta evidente.
		No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Tin atenshon pa uso di palabra referensial komun (p.e. <i>e, esun, aki</i>) i palabra señaladó komun (p.e. <i>tambe, promé, na final</i>).	Ta usa palabra referensial i palabra señaladó komun pa enumerá i pa sekuensia di tempu (<i>i, anto, promé, tambe, despues</i>).	Ta usa palabra referensial (<i>ku, kuné</i>) mayoria biaha korekta-mente. Ta usa palabra señaladó pa kontradikshon i kousa-konsekuensia (<i>pero, tòg, di un banda .. di otro banda, pasobra, anto</i>).	Ta usa palabra referensial korekta-mente. Ta usa palabra señaladó pa rekursu-meta, bentaha i desbentaha, semehansa i komparashon (<i>pa ku, (des)bentaha, similar, paresido</i>).

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di ehekushon di tarea	koherensia	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta hasi uso di fuente dor di sita nan apropiadamente.	Ta hasi uso di fuente dor di sita i parafrasá nan apropiadamente.
	uso di palabra i konstrukshon di frase	<p>Ta nombra opheto i plachi den propio ambiente ku palabra di kontenido konkreto ku keda ofresí, i ta laga maestro/a skibi nan.</p> <p>No ta aplikabel</p>	<p>Ta formulá, ku yudansa, palabra i frase i ta haña sugerensia pa uso di palabra ora tin inkларidat den teksto</p> <p>No ta aplikabel</p>	<p>Ta formulá frase i teksto kòrtiku e mes i ta haña sugerensia pa uso di palabra ora tin inkларidat.</p> <p>No ta aplikabel</p>	<p>Ta pone atenshon na uso di palabra ku ta apropiá pa funshon di teksto (p.e imperativo serka instrukshon).</p> <p>Ta pone atenshon na uso korekto di konhunshon i palabra referensial.</p>	<p>Ta usa palabra di kontenido spesífikamente relatá na tópiko i palabra funshonal apropiá.</p> <p>Ta pone atenshon na uso adekuá di preposishon i palabra ku ta referí na tempu i lugá.</p>	<p>Ta disponé di sufisiente palabra pa transmití informashon.</p> <p>Idem</p>	<p>Ta usa mayoria biaha palabra apropiá.</p> <p>Idem</p>

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakteristika di ehkushon di tarea	uso di palabra i konstrukshon di frase	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta usa athetivo pa deskribí i ilustrá algu (kachó grandi).	Ta usa palabra komun den mayoria kaso, pero tin atenshon pa variashon den uso di palabra.	Ta usa tambe palabra ku a kaba di siña i ta varia un tiki su uso di palabra na moda ku ta evitá ripitishon molestoso.	Ta varia uso di palabra pa hasi teksto mas atraktivo.
		No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta pone atenshon na ekspreshon idiomátiko (<i>bula pipa</i>).	Ta usa tin biaha ekspreshon idiomátiko (<i>El a kai fo'í shelu</i>).	Ta usa ekspreshon idiomátiko mas tantu biaha, pero ainda ta hasi eror.
		No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta usa prinsipalmente frase no-koordiná, ku núkleo visibel na komienso di frase.	Ta usa tambe frase komponé (koordinashon) no mucho largu, konektá ku konhunshon simpel (kòrtiku i kla)	Ta usa konstrukshon di frase simpel (koordinashon) relativamente korekto. Ta formulá di forma aktivo.	Ta usa frase simpel i komponé (tambe supordinashon) relativamente korekto, sin uso innesario di palabra òf frase supordiná.	Ta usa tambe frase komponé mas kompleho i ta kambia frase kòrtiku ku frase largu. Ta hasi eror den konstrukshon di frase, pero mayoria biaha ta koregí nan.

	Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2	
	Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4	
karakterístika di ehekushon di tarea	evaluá/ revisá	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta habrí pa reakshon riba teksto i ta adapt'é ora lesadó no komprond'é.	Ta adaptá algun aspekto di teksto, a base di komentario ku a bin dilanti durante interkambio tekstual, ku yudansa di maestro/a.	Ta evaluá teksto riba su kalidat (wak karakterístika ehekushon di tarea) ku yudansa di ko-alumno i/òf maestro/a (interkambio tekstual).	Ta evaluá teksto riba su kalidat (wak karakterístika ehekushon di tarea) ku yudansa di ko-alumno òf lista di chekeo.	Ta evaluá teksto independiente-mente ku yudansa di lista di chekeo òf anotashon hasí durante interkambio tekstual.
	redirigí (weta tambe supárea bon uso di idioma)	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta reskribí teksto ku yudansa.	Ta reskribí teksto, si ta nesesario ku yudansa.	Ta reskribí teksto sin yudansa.
	Atenshon pa teksto ta dirigí riba klùrmentu i dòrnamentu di palabra.	Ta usa símbolo propio na lugá di lèter. Sa ku idioma skibí ta registrá idioma papiá.	Ta skibi lèter i ta paga tinu riba lesabilidad di dje.	Idem	Idem	Idem	Idem	

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakterístika di ehkushon di tarea	Redirigí (<i>weta tambe supárea bon uso di idioma</i>)	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta kontrolá i koregí teksto ku yudansa di maestro/a.	Ta kontrolá i koregí teksto ku yudansa di maestro/a. Tin atenshon pa konstrukshon di frase i ta apliká regla pa ortografia i puntuashon konosí.	Ta kontrolá i koregí teksto riba ortografia, puntuashon i konstrukshon di frase, ku yudansa di lista di chekeo i/òf ko-alumno.	Ta kontrolá i koregí teksto riba ortografia, puntuashon i konstrukshon di frase, si ta nesesario ku yudansa di lista di chekeo i/òf ko-alumno.	Ta kontrolá i koregí teksto riba ortografia, puntuashon i konstrukshon di frase, sin yudansa.
		No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta kometé eror de bes en kuando den e siguiente kasonan: aksènt skèrpi, g-sonoro i g-surdu, dígrafo.	Ta kometé eror de bes en kuando den e siguiente kasonan: forma di palabra segun su funshon: athetivo (<i>kompletu</i>) òf atverbio (<i>kompletamente</i>).

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
karakteristika di ehekushon di tarea	Redirigí (<i>weta tambe supárea bon uso di idioma</i>)	No ta aplikabel	Ta usa e formato (di papel) ku maestro/a a ofresé.	Ta bira konsiente di importansia di formato di papel. Ta sòru pa lay-out simpel di teksto (título, ilustrashon, lèter kapital, kombenio simpel pa skibi karta).	Ta pone atenshon na aspektonan di lay-out (elemento visual, koló, ilustrashon, tipo di lèter i su grandura).	Ta pone atenshon na formato di papel i lay-out atraktivo. Ta salta regla pa indiká alinia.	Ta usa elemento di lay-out, esta tipo di lèter i ilustrashon. Ta usa título i tin biaha sup-título den artíkulo, enkargo skibí i relato.	Ta hasi diseño di teksto visual ku sup-título, espasio i margen. Ta sinkronisá lay-out ku meta, públiko i genero.
	reflekshoná	No ta aplikabel	Ta reflekshoná ku maestro/a riba resultado final di tarea di skibi.	Ta reflekshoná ku maestro/a riba uso di strategia simpel pa planea un tarea di skibi (brainstorm, ret di palabra, anotashon).	Ta reflekshoná riba proseso di skibi (plania i formulá), ku yudansa di maestro/a i ko-alumno.	Ta reflekshoná riba proseso di skibi (plania, formulá, revisá), ku yudansa di maestro/a i ko-alumno.	Ta reflekshoná riba proseso di skibi ku yudansa di formulario di reflekshon i ta saka konklushon, si ta nesario ku yudansa di maestro/a i ko-alumno.	Ta reflekshoná riba proseso di skibi i ta saka konklushon, si ta nesario ku yudansa di maestro/a i ko-alumno.

5. Lista di konsepto i bon uso di idioma

5.1 Supárea lista di konsepto

		Bayendo F1			F1	Bayendo F2	F2
		EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
1. lenga i komunikashon	a. funshon/meta komunikativo (género)	konta	-	pidi aktivá informá konta kuenta (p.e. buki di prenchi) deskribí relatá/raportá korespondé (p.e karta, e-mail)	argumentá instruí (p.e. manual) entretené konvensé/argumentá	ofendé diskriminá	kontemplá aklará
	b. idioma den konteksto	papia skucha lesa skibi lesa pa skucha	mensahe intenshon tono papiadó, eskritor, lesadó, skuchadó kambio di turno	argumento ponensia informashon meta públiko komunikashon regla di kombersashon lenguahe korporal	kontra-argumento informashon online - offline konteksto kontenido uso di idioma formal – uso di idioma informal apelativo	dirigí riba públiko dirigí riba meta género meta komunikativo interakshon interpretashon verbal - no verbal ophetivo - suphetivo	situashon di uso di idioma funshon di idioma (komunikativo, ekspresivo, konseptivo) poder di konvikshon

		Bayendo F1			F1	Bayendo F2	F2
		EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
1. lenga i komunikashon	b. idioma den konteksto			forma di idioma lenguahe visual digital fuente	outor mímika ritmo (di papia) pousa den papiamentu volúmen fluides		medio/media di komu- nikashon forma di komuni- kashon (verbal, skibí, kombiná)
	a. tipo di teksto	rima, verso, poema kantika chiste kuenta buki di prechi	konsulta wega di palabra diario (raportá) karta	diskushon entrevista/hasimentu di pregunta diskurso/resitashon/ presentashon notisia (informá) instrukshon di uso reseta (instruí) aviso (aktivá)	debate relato argumentashon mensahe digital/e-mail (korespondé) mensahe digital: twit, app, sms, chat deskripsjon di ruta (instruí) blòg, vlòg (raportá)	artíkulo manual	spich kontemplashon infograf reseña

		Bayendo F1			F1	Bayendo F2	F2
		EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
2. teksto	a. tipo di teksto	-	-	poster (outo)biografia reseña di buki	anotashon skema resúmen (informá)		
	b. karakterístika di teksto	-	teksto tópiko (di teksto) forma di interkambio teksto digital	tipo di teksto formato di teksto struktura di teksto echo - opinion argumento pensamentu prinsipal (di teksto) asuntu prinsipal- asunto sekundario palabra señaladó palabra referensial palabra konektadó	introdukshon, núkleo, fin monólogo - diálogo indikashon di tempu indikashon di lugá estilo direkto- indirekto	karakterístika tekstual teksto funshonal - teksto literario	funshon di teksto punto di bista relashon tekstual (implísito/eksplísito) densidat di informa- shon teksto multimedial estilo/eskoho di pala- bra antesedente
			relashon tekstual: - enumerashon	relashon tekstual: - kronolójia - kousa-konsekuensia - konklushon	relashon tekstual: - rekurso-meta - bentaha-desbentaha - komparashon		relashon tekstual: - problema-solushon - kontradikshon

		Bayendo F1			F1	Bayendo F2	F2
		EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
3. literatura	a. teksto literario	kuenta di ada	kuenta visual/strep	poesia	literatura hubenil rèp haiku	literatura género literario (p.e. novela, novela kòrtiku, foto-novela, script, kabarèt) fikshon - no fikshon	kánon literario lesa rekonosiendo, eksperensiando, interpretando, evaluando, kritikando, reflekshonando
	b. karakterístika	-	situashon episodio personahe prinsipal rima	tempu lugá / espasio mundu di fantasia - mundu real	tema personahe liña di kuenta intriga problema - solushon skema di rima	perspektiva narativo: kontadó omnisiente temátika struktura narativo akumulashon di sus- penso	perspektiva narativo: kontadó-ami kontadó invisibel klímaks - antiklímaks tempu di konta -tempu kontá salto den tempu prospekshon - retro- spekshon cliffhanger final habrí - será figura retórikiko verso yámbiko metro

		Bayendo F1			F1	Bayendo F2	F2
		EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
5 palabra	4. grupo di palabra/frase	frase	parti di frase	konstrukshon di frase suheto frase deklarativo, interrogativo, imperativo, sklamativo	bos interrogativo sekuensia di palabra	bos pasivo- bos aktivo komplemento direkto komplemento indirekto predikado verbal gramátika struktura di frase komplemento atverbial deklarativo-imperativo frase prinsipal - frase supordiná	verbo serial frase simpel - frase komponé frase koordiná -frase supordiná kontrakshon ta-enfátiko
	a. formashon di palabra	palabra	sílaba diminutivo palabra pregunta singular - plural	tempu presente, pasá, futuro modo imperativo forma di palabra palabra básiko parti di palabra	derivashon palabra fiá maskulino-femenino ¹¹	grado di komparashon (positivo, komparativo, superlativo) ¹²	partisipio - gerundio deklinashon reduplikashon

¹¹ Ta trata di forman manera derivashon di género femenino i maskulino mas simpel (amigu/amiga) i komposishonnan fásil manera (*mucha hòmber- mucha muhé*). Formanan mas kompliká manera género di bestia: *palomba* (término general) i *palomba gai* (maskulino), *yewa* (femenino) i *kabai* (forma general) lo por keda tratá na nivel F2.

¹² A rubriká gradonan di komparashon na kategoria 5a di formashon di palabra. Pero gradonan di komparashon na Papiamentu en esensia no ta keda formá kambiando forma di e ahetivo, solamente nifikashon ta kambia: *grandi, mas grandi, esun di mas grandi*.

		Bayendo F1			F1	Bayendo F2	F2
		EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
5. palabra	a. formashon di palabra			palabra komponé prefiho - sufiho	reduplikashon ¹³	tempu pasá - tempu presente / akshon pasá - akshon ta dura partíkula di tempu / partíkula di aspekto (<i>ta, a, tabata, lo</i>)	
	b. kategoria di palabra	-	sustantivo verbo artíkulo	kategoria di palabra preposishon numeral athetivo	numeral ordinal numeral kardinal konhunshon pronòmber posesivo pronòmber personal	partíkula atverbio athetivo di material pronòmber demonstra- tivo pronòmber interoga- tivo	pronòmber relativo pronòmber indefiní (<i>esun, esnan</i>) pronòmber resíproko verbo independiente/ ouksiliar/kopulativo palabra di kontenido palabra funshonal

¹³ Ta trata aki di forman redupliká mas simpel, komo parti di komposishon di palabra. Ke men: sustantivo (*hanuhanu*), verbo (*kuchikuchi*), athetivo (*washiwashi*). E resultado ta un palabra ku un entonashon pa henter e palabra. Formanan redupliká mas difísil (komo manera intensivá òf karakterisá nifikashon) ta bin dilanti despues na F2. Den e palabranan akí e intonashon ta dòbel: *moli-moli, duru-duru, chikí-chikí, malu-malu*. Por trata esaki huntu ku gradonan di komparashon, komo un manera mas pa indiká intensidat di nifikashon, por ehèmpel ora ta trata palabranan manera *malísimo, rikísimo* etc.

		Bayendo F1			F1	Bayendo F2	F2
		EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
6. zonido		zonido	klùster grupo di zonido vokal - konsonante pronunsiashon aksènt rima álfabèt	dígrafo, diptongo triptongo énfasis kambio di énfasis kambio di zonido/nifi- kashon rima inisial rima final aliterashon	tono haltu - abou kambio di tono melodia entonashon	sonoro - surdu	artikulashon lenga tonal
	7. skritura: konvenshon	a. nivel di teksto	dilanti - patras ariba - abou robos - drechi na kuminsamentu, meimei, na final buki parti dilanti - parti patras plachi	liña página kaft página (di título) portada kapítulo título	sinòpsis riba kaft kontenido alinia frase núkleo titular lay-out márgen kursivo diki ilustrashon formato di papel liña bashí	bon uso di idioma paragraf tipo di lèter lesabilidadat kaligraf/man	-

		Bayendo F1			F1	Bayendo F2	F2
		EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
7. skritura: konvenshon	b. ortografia	lèter signo	nòmber propio (lèter kapital) lèter kapital-lèter chikí espasio trema aksènt grave	-	-	-	modifikashon ortogràfiko eskritura aksènt skèrpi
	c. signo di puntuashon	-	punto kòma signo di interogashon signo di sklamashon paréntesis	signo di puntuashon punto dòbel komia raya strep apostrof abreviashon	puntuashon guion	-	punto kòma
8. nifikashon	-	-	kolekshon di palabra (araña / ret di palabra) piktogram nifikashon	dikshonario símbolo definishon entrada literal - figurativo ekspreshon/dicho proverbio	lèma sinónimo - antónimo homónimo wega di palabra idioma figurativo negashon	-	relashon forma i kontenido paráfrasis sitat metáfora ironia eufemisma

	Bayendo F1			F1	Bayendo F2	F2
	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
8. nifikashon			palabra malu kontradikshon emodji			negashon dòbel ambigwedat balor sentimental nuansá intensivá
9. idioma i sosiedat	-	idioma papiá - idioma skibí lenga stranhero lenga sekreto lenga di gesto	oral - skibí lenga materno - di dos lenga idioma di kas idioma di skol multilingualismo	idioma stándart regionalismo ¹⁴ melodia regional lenga mundial ambiente pa lesa alfabetisashon digital	-	lenguahe profeshonal lenguahe grupal (p.e. lenguahe di kaya, lenguahe hubenil) kambio di idioma (histórico, sosial, político) lenguahe di 'texting' defisiensiá di lenguahe

¹⁴ Aki ta referí na palabra ku ta uza na un òf dos isla. No ta trata di regiolekto.

		Bayendo F1			F1	Bayendo F2	F2
		EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
10. proseso di siñamentu (di idioma)		-	<p>plania mobilisá konosementu previo reskribí</p>	<p>manera di skucha: - global</p> <p>manera di lesa: - buskando - global</p> <p>pronostiká interkambio tekstual (di teksto propio) komentario di teksto (feedback) plaser di lesa</p>	<p>manera di skucha: - presis - dirigí - krítiko</p> <p>manera di lesa: - intensivo - krítiko</p> <p>strategia (pa rei, siña, kòrda palabra) strategia (pa papia, skibi, lesa, skucha, kòmbersá) (re)formulá revisá motivashon pa lesa, skibi, papia plaser den idioma orientá, ehekutá, reflekshoná, evaluá</p>	-	<p>meta di siñamentu di idioma redirigí/redaktá konsenshi ortográfiko aktitut di lesa</p>

5.2 Supárea bon uso di idioma

	Bayendo F1			F1	Bayendo F2	F2
	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
ortografia	No ta aplikabel	<p>Ta apliká regla di ortografia pa e siguiente kategorianan:</p> <ul style="list-style-type: none"> palabra ku vokal modifiká è, ò, ù i ü (<i>nèt-tòr-bùs-püs</i>); palabra ku konsonante modifiká ñ (<i>uña-araña</i>); palabra ku diptongo: <i>ai, oi (kai, roi)</i> ¹⁵ palabra ku dígrafo: <i>ch, dj, sh, zj (chèri-djus-shal-zjampu/zjozjoli)</i> 	<p>Ta apliká regla di ortografia pa e siguiente kategorianan:</p> <ul style="list-style-type: none"> palabra ku triptongo: <i>iau, ieu, iou, uai, uei; (pieu -bakiou-zuai)</i>; palabra ku entonashon natural ku ta terminá ku <i>-el, er, em, en</i> (shua <i>(mangel, tiger, balsem, laken)</i>). 	<p>Ta apliká regla di ortografia pa e siguiente kategorianan:</p> <ul style="list-style-type: none"> palabra ku entonashon desviante: <i>kompliká, bírgen, matá, íntimo</i>; palabra fiá mas frecuente (nòmber di pais i persona). uso di konsonante <i>c, j, q</i> en <i>x</i> na kuminsamentu di palabra. <p>Ta apliká regla di silabifikashon.</p>	<p>Ta apliká regla di ortografia pa e siguiente kategorianan:</p> <ul style="list-style-type: none"> palabra ku entonashon desviante ku no ta haña aksènt skèrpi: <ul style="list-style-type: none"> palabra ku aksènt grave (<i>èlebog</i>); palabra skèrpi ku ta kaba ku diptongo dekre-siente, triptongo òf ku konsonante (<i>kabai, Kòrsou, , bakiou, despues, paraf</i>). 	<p>Ta apliká regla di ortografia pa e siguiente kategorianan:</p> <ul style="list-style-type: none"> palabra fiá sin kambio ortográfiko (<i>leuk, eigenlijk</i>); palabra fiá skibí segun ortografia (<i>bòikòt, winshil</i>); palabra komponé largu (<i>innumerabel, dosshen, supprograma, independiente-mente</i>); palabra komponé ku i sin espasio èkstra (<i>konfó 'i heru, brel 'i solo, sak 'i papel, ko 'i kome, ka 'i palu</i>).

¹⁵ Ta trata aki di diptongo simpel manera *-ai* i *-oi*. Diptongo ku ta skibí di mes manera, pero ku pronunsiashon diferente, ta mas difisil i ta riba nivel 'Bayendo F2': p.e. *-ou* in *Kòrsou* en blou (*koló*) i *-ou* den blou (*fuma droga*) i *-ei* den beis (*sintimentu*) i *-ei* den beis (*droga*).

	Bayendo F1			F1	Bayendo F2	F2
	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
ortografia					<ul style="list-style-type: none"> ▪ palabra ku: <ul style="list-style-type: none"> - insershon di w: (<i>lingwista, bèrg-wensa</i>); - g sonoro (<i>sigui, guera</i>) - g surdu (<i>general, giro</i>); ▪ palabra ku dos vokal konsekutivo (<i>oochi, baraans</i>); ▪ palabra ku dos konsonante konsekutivo (<i>mannan, leimmentu</i>) <p>Sobrá regla:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ No tin konsonante w entre vokal <i>u</i> i otro vokalnan: <i>yuana</i> (i no <i>yuwana</i>), <i>duo</i> (i no <i>duwo</i>). 	<p>Sobrá regla:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ No tin konsonante y entre vokal <i>i</i> i otro vokalnan: <i>Antia</i> (i no <i>Antiya</i>), <i>mion</i> (i no <i>miyon</i>) <p>Ortografia aplikando regla èkstra-ordinario: <i>si</i> (konhunshon) ku <i>sí</i> (afirmashon); <i>no</i> (parti di negashon dòbel) ku <i>nò</i> (negashon), <i>aki</i> (atverbio) ku <i>akí</i> (pronòmber demostrativo).</p>

	Bayendo F1			F1	Bayendo F2	F2
	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
puntuashon i uso di lèter kapital	No ta aplikabel	Ta pone punto, signo di interrogashon i eksklamashon na fin di frase.	Ta skibi lèter kapital di palabra na komienso di frase i ora ta skibi nòmber propio.	<p>Ta usa punto dòbel dilanti un enumerashon i punto dòbel i komia dilanti un sitat.</p> <p>Ta skibi nòmber geográfiko (di pais) i nòmber di santu ku lèter kapital.</p>	Ta pone kòma den un enumerashon (<i>Mi ta kome pan, fruta i salada</i>). ¹⁶	Ta skibi nòmber históriko, di marka i di instansia ku lèter kapital.

¹⁶ Uso di punto kòma i paréntesis ta riba nivel F3.

6. Vokabulario

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
kresementu di vokabulario	palabra funshonal	Ta atkerí anualmente palabra funshonal for di vokabulario básiko.	Ta atkerí anualmente palabra funshonal for di vokabulario básiko.	Ta atkerí anualmente palabra funshonal for di idioma di skol.	Ta atkerí anualmente palabra funshonal for di idioma di skol.	Ta atkerí anualmente palabra funshonal for di idioma di skol.	Ta atkerí anualmente palabra funshonal for di idioma di skol i for di materia di skol.	Ta atkerí anualmente palabra funshonal for di idioma di skol i for di materia di skol.
	palabra di kontenido	Ta atkerí anualmente palabra di kontenido for di vokabulario básiko. No ta aplikabel	Ta atkerí anualmente palabra di kontenido for di vokabulario básiko. No ta aplikabel	Ta atkerí anualmente palabra di kontenido for di idioma koriente i idioma di skol. Ta sera konosí ku uso di idioma figurativo simpel (p.e. <i>blanku manera lechi</i>).	Ta atkerí anualmente palabra di kontenido for di idioma koriente i idioma di skol. Ta distinguí uso di lengahe literal for di uso di lengahe figurativo (p.e. <i>bin ku man ku pia</i>).	Ta atkerí anualmente palabra di kontenido for di idioma koriente i idioma di skol. Ta komprendé i usa lengahe figurativo simpel, p.e. komparashon (<i>kabe'i boto, lenga di kèts, pia di seru</i>).	Ta atkerí anualmente palabra di kontenido for di idioma koriente, idioma di skol, materia di skol i lengahe di fishi. Ta komprendé i usa lengahe figurativo mas kompleho (p.e. <i>Wowonan a span manera totèki</i>).	Ta atkerí anualmente palabra di kontenido for di idioma koriente, idioma di skol, materia di skol i lengahe di fishi. Ta komprendé i usa lengahe figurativo mas kompleho, p.e. <i>trabou di pi'e palu, tembla manera bara bèrdè</i> .

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
kresementu di vokabulario	profundisashon di vokabulario i relashon di nifikashon	Ta komprené relashon entre palabra i opheto. Ta etiketá palabra konkreto.	Ta pone relashon entre palabra. Ta kategorisá palabra.	Ta ekspandé ret di palabra (mas aspekto di nifikashon, palabra mas kompleho).	Ta amplia ret di palabra aun mas (mas aspekto di nifikashon, palabra mas kompleho).	Idem	Idem	Ta atkerí den konteksto relevante ret di palabra ku nifikashonnan nobo (palabra karakterístiko pa tipo di teksto òf tema).
		No ta aplikabel	Ta distinguí entre diferente aspekto di nifikashon di palabra.	Ta distinguí entre diferente aspekto di forma i nifikashon di palabra.	Sa por tin relashon di supordinashon i superposishon entre palabra.	Sa ku tin palabra par ku ta relatá na otro, manera antónimo i sinónimo.	Ta nombra relashon di nifikashon, manera antónimo i sinónimo, usando e términonan akí.	Idem

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
sifa palabra	strategia	Ta aktivá konosementu previo (<i>Nos tin un kachó na kas</i>).	Ta usa konteksto (no)verbal. Ta rekonosé imagen-palabra. Alumno ta rekonosé semehansa entre palabra den diferente lenga ku e ta papia.	Ta analisá konteksto verbal (<i>Esta un kachó amabel, e ta un bestia realmente lif</i>). Ta derivá i komponé palabra (<i>landa, landamentu landado</i>).	Alumno ta rekonosé palabra fiá i palabra den un di e lenganan ku e ta papia.	Ta derivá nifikashon di palabra deskonosí for di konteksto. Ta usa forma di palabra pa dedusí nifikashon: parti konosí di un palabra komponé.	Idem Ta usa forma di palabra pa dedusí nifikashon: prefiho i sufiho.	Idem
		No ta aplikabel	No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta apliká, ku yudansa, strategia pa memorisá palabra (p.e. ripití i skibi un palabra).	Ta apliká, ku yudansa, strategia pa memorisá palabra (p.e. usa palabra, agrupá palabra).	Ta apliká, si ta nesesario ku yudansa, strategia pa memorisá palabra nobo (p.e. kategorisá palabra: <i>kos dushi: mangel, chupabebe, chukulati, bals</i>).	Ta apliká, sin yudansa, strategia pa amplia vokabulario i pa memorisá palabra nobo (p.e. krea matriks di karakterístikanan di un palabra)

		Bayendo F1				F1	Bayendo F2	F2
		Pre-eskolar	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8	VMBO 1-2	VMBO 3-4
siña palabra	aktitut	Ta pidi maestro/a splika palabra deskonosí.	Ta señalá palabra deskonosí, ku yudansa di maestro/a.	Ta negoshá tokante nifikashon di un palabra.	Ta negoshá tokante e (diferente) nifikashonnan di un palabra.	Ta reflekshoná riba propio konosementu di palabra den diferente lenga i ta realisá konsekuensia di esaki.	Idem	Idem
		No ta aplikabel	No ta aplikabel	Ta usa, pa hasi esaki, relashonnan di nifikashon den konteksto (kultural konosí).	Ta usa, pa hasi esaki, relashonnan di nifikashon pafó di konteksto (kultural konosí).	Ta usa fuente skibí pa buska nifikashon.	Ta usa ademas rekurso digital pa buska nifikashon.	Idem

7. Lesamentu tékniko

	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8
lesa palabra	<p><i>Kontenido en relashon ku konsenshi di idioma, alfabetismo nasiente i prinsipio alfabétiko (relashon grafema-fonema) no ta inkluí akinan, pasobra e proseso di lesamentu inisial ta tuma lugá na tur skol na hulandes. Por stimulá e tipo di abilidadan akí den tur lenga.</i></p>	<p>Ta nombra lèter fonétikamente (manera nan ta zona), specialmente lèter kaminda konekshon entre zonido i símbolo ta desviá for di esun na hulandes: p.e lèter <i>u</i> ta representá zonido [oe] na Papiamentu (pushi) i no zonido [u] (bùs).</p> <p>Ta lesa palabra ku ta desviá for di e manera ku zonido i símbolo ta konektá na hulandes, manera <i>sòm, zür, bus, wep, lif, ber, zueif, zuai, suich</i>.</p> <p>Ta lesa tur tipo di palabra di dos, tres i kuater sílaba, tambe esnan ku ta kaba ku shua: -el (<i>mangel, amandel</i>), -em (<i>kuorem</i>), -er (<i>sanger, barometer</i>), -en (<i>laken, èksamen</i>).</p>	<p>Ta lesa palabra ku struktura i patronchi ortográfiko mas kompleho: <i>oochi, baraans, fárao, antigwedat, reelekshon</i>.</p> <p>Ta lesa palabra fiá simpel (<i>leuk, eigenlijk</i>).</p> <p>Ta lesa kontrakshon mas frekuente:</p> <ul style="list-style-type: none"> - verbo + pronòmber personal: <i>bis' é;</i> - preposishon + artíkulo: <i>p'è;</i> - preposishon + pronòmber personal: <i>p'ami.</i> 	<p>Ta lesa tur tipo di palabra.</p> <p>Ta lesa tur tipo di kontrakshon: <i>sangr'i baka, kah'i morto, kalbas 'i hòfi, ko'i kome ku pan, bistié.</i></p>

	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8
lesa palabra	<p><i>Kontenido en relashon ku konsenshi di idioma, alfabetismo nasiente i prinsipio alfabétiko (relashon grafema-fonema) no ta inkluí akinan, pasobra e proseso di lesamentu inisial ta tuma lugá na tur skol na hulandes. Por stimulá e tipo di abilidadan akí den tur lenga.</i></p>	<p>Ta lesa palabra ku diferente patronchi di tono: <i>mata</i> (haltu-abou: ku ta krese den kurá) òf <i>mata</i> (abou-haltu: ku ta muri).</p> <p>Ta lesa palabra ku i sin aksènt skèrpi (<i>sukú i suku</i>) i ta usa konteksto di e palabra (kuenta ku ta tuma lugá anochi òf kuenta tokante kome).</p> <p>Ta usa nifikashon di palabra ora ta lesa: <i>komementu</i> < <i>kome</i>.</p> <p>Ta rekonosé kada bes mas palabra outomátikamente.</p>	<p>Ta usa konteksto pa lesa mas lihé (p.e. ora ta lesa e palabra <i>angua</i> den un kuenta tokante <i>hòspital</i>).</p>	
lesa frase den kon-teksto i lesa teksto	-	<p>Ta lesa teksto ku tin palabra di un, dos i tres silaba ku fluides.</p> <p>Ta lesa frase kòrtiku ku ta kaba ku punto i ta tene un pouza kòrtiku despues.</p>	<p>Idem</p> <p>Ora ta lesa ta usa kòma komo símbolo pa tuma pouza.</p>	Idem

	EP 1-2	EP 3-4	EP 5-6	EP 7-8
les a frase den konteksto i teksto		<p>Ta les a frase kòrtiku ku ta kaba ku signo interogativo (p.e. <i>Bo gusta repa di pampuna?</i>: tononan ta baha i ta subi un tiki na final di frase).</p> <p>Ta les a frase kòrtiku ku ta kaba ku signo di sklamashon i ta pronunsiá e parti di frase promé ku e signo di sklamashon den tono korekto.</p> <p>Ta rekonosé palabra òf grupo di palabra importante den frase i ta pone énfasis segun nifikashon korektamente (<i>polis, di barío Montaña / polis di barío, Maduro</i>).</p> <p>Ta les a kuenta kòrtiku (pa otro tende) ku punto i signo interogativo korektamente.</p>	<p>Ta les a frase mas largu ku ta kaba ku signo interogativo (pa otro tende) korektamente.</p> <p>Ta les a frase mas largu ku ta kaba ku signo di sklamashon korektamente (pa otro tende). Ta les a frase ku ta kaba ku punto dòbel (pa enumerashon, splikashon òf estilo direkto) (pa otro tende) korektamente.</p> <p>Ta les a grupo di palabra komo un totalidat; p.e. den e frase "<i>Riba e man di stul tin dos sèrbète</i>" ta les a e grupo di palabra '<i>riba e man di stul</i>' komo un totalidat ku ta pertenesé huntu, i ta warda un ratiku asina, promé ku sigui les a.</p> <p>Ta les a teksto (pa otro tende) segun su nivel di dominio, ku ritmo adekuá, fluido i ekspresando kompreshon.</p>	<p>Idem</p> <p>Ta les a teksto (pa otro tende) na un manera natural: ku tèmpo, ritmo, tono, énfasis i melodia korekto.</p>

8. Splikashon pa término tékniko

Antesedente	Palabra, grupo di palabra òf frase ku un palabra referensial por referí na dje. P.e.: <i>Bo ta wak e kacho ei riba kaya? E ta di mi bisña.</i> E palabra 'e' den e di dos frase ta un palabra referensial i e palabranan 'e kacho ei' den e promé frase ta su antesedente.
Densidat di informashon	E kantidat di detaye den un teksto: un teksto ku densidat di informashon haltu, pa regla ta kontené hopi echo. Si e teksto ta ripití (parafrasá), akclará òf splika, e densidat di informashon ta baha konforme.
Enfasis	E forsa di bos ku ta pone riba palabra. Si den e palabra <i>kompliká</i> e énfasis ta kai riba e delaster sílaba (pues riba <i>ká</i>), ta nifiká ku ta pronunsié ku mas énfasis ku e dos proménan. Enfasis ta importante pa siña skirbi Papiamentu. Den kaso ku tin desviashon di tono básiko (esta énfasis no ta riba e penúltimo sílaba) ta skirbi un aksènt skèrpi: <i>balotá, áwaseru, miéntras, hóben.</i>
Entonashon	Melodia òf realisashon di tononan den un frase. Nan funshon ta: ekspresá sentimentu, enfatisá parti di frase, òf diferensia entre partisipashon, pregunta i òrdu òf petishon. Na Papiamentu un pregunta tin un bahada sistemátiko di tono, miéntras ku e tono di e delaster sílaba ta subi un tiki. Pero un verbo pronunsiá ku tono haltu siguí pa tononan abou ta un òrdu. Melodia di frase ta ademas importante pa ekspresá i interpretá matisnan di nifikashon i di sentimentu.
Episodio	Un akontesimentu (chikitu) den un historia òf evento, ku ta riba su mes, pero ta forma tambe parti di un totalidat mas grandi.
Etiketá	Duna un palabra un etikèt (tambe yamá leibel òf forma di palabra) i un nifikashon (òf signifikado) na un konsepto. E konekshon entre forma i nifikashon di un palabra ta arbitrario, e ta algu ku a keda akordá. E etikèt ta e forma eksterno ku un palabra tin: pronunsiashon i e manera ku ta skibié. Kada etikèt ta relatá ademas na un konsepto (òf pensamentu).
Eufemismo	Figura retóricu ku ta usa pa presentá algu komo mas bunita, mas amabel òf ménos desagradabel ku e ta den realidat.
Forma di palabra	E forma di un palabra básiko (weta palabra básiko) ora apliká regla di inflekshon i konhugashon, derivashon i komposishon òf ora apliká reglanan gramatikal manera formashon di plural i gradonan di komparashon.
Frase komponé (weta frase koordiná - frase supordiná tambe)	Un frase ku ta konsistí di mas ku un frase (mas frase koordiná òf un frase prinsipal ku un frase supordiná). <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>E mucha a subi trapi i a drenta su kamber</i> (dos frase prinsipal). 2. <i>E mucha, kende ta kana ayabanda, ta Aisha</i> (un frase prinsipal i un frase supordiná introdusí pa un pronómber relativo). 3. <i>Nos a keda kas, pasobra awa tabata kai</i> (un frase prinsipal i un frase supordiná introdusí pa un konhunshon).

Frase koordiná - frase supordiná	Un frase koordiná tin dos òf mas frase prinsipal, hopi biaha konektá pa konhunshonnan koordinativo manera <i>i</i> ku <i>anto</i> . Un frase supordiná ta forma parti di un frase prinsipal. Frase supordiná ta kuminsá hopi biaha ku konhunshon supordiná manera <i>pasobra</i> , <i>mientrastantu</i> òf pronòmber relativo manera <i>kende</i> . Weta tambe frase komponé.
Frase simpel	Frase ku un verbo i un mensahe so den dje: <i>Lisa ta papia ku su ruman chikí</i> .
Funshon di idioma	Ròl di lenguahe den situashonnan determiná. Nos ta distinguí: <ul style="list-style-type: none"> - funshon komunikativo (òf sosial): ta usa e funshon akí durante interakshon di hende pa hende (kumindá hende, presentá bo mes, deskartá òf partisipá algu, pidi diskulpa). - funshon ekspresivo: ta usa e funshon akí pa ekspresá sintimentu i deseonan personal (den un diario, den poesia). - funshon konseptivo: ta usa e funshon akí pa komprendé, eksplorá i reproducí realidat (di forma strukturá). Ta usa konsepto i noshonnan kognitivo i ta apelá na konosementu di konekshonnan lògiko pa ekspresá pensamentu.
Funshon di teksto	Loke ta ophetivo di un (parti di) teksto òf meta di un teksto (informá, argumentá, kontemplá, instruí, ekspresá, entretené etc.). Un parti di teksto por deskribí p.e. e motibu pakiko a skibi algu, e por ta un konstatashon, presentashon di un ponensia òf e por duna un resúmen.
Género (weta tambe tipo di teksto)	E konsepto akí ta referí na meta sosial di un teksto. Den konteksto di enseñansa ta distinguí entre: <ul style="list-style-type: none"> - teksto informativo: ta duna informashon na lesadó tokante realidat, ku meta pa amplia su konosementu. (p.e. relato, notisia, teksto di buki di skol); - teksto argumentativo: ta duna opinion tokante akontesimentu òf situashon, ta motivá e opinion ei ku argumento, ku e meta pa konvensé òf persuadí e lesadó pa e hasi (òf no hasi) algu (p.e. reseña, artíkulo di opinion, propaganda, pamfleta); - teksto kontemplativo: ta laga e lesadó sera konosí ku diferente punto di bista, na moda ku e por forma finalmente su propio opinion; - teksto instruktivo: ta duna e lesadó indikashon kon e mester aktua òf prosedé (p.e. instrukshon pa uso, reseta, deskripshon di ruta); - teksto ekspresivo: ta ekspresá emoshon i deseo (p.e. kuenta, kuenta di ada, novela, anékdota).
Grupo di zonido	Parti di un palabra <i>papiá</i> . Un grupo di zonido ta surgi, ora bo pronunsiá palabra den pida pida, p.e. [eks]-[pre]-[sá]. Ta importante pa identifiká nan pa asina por apliká reglanan di ortografia na Papiamentu. Gruponan di zonido ta sirbi komo un sosten pa siña skibi vokal òf konsonante dóbel: <i>re-eduká</i> , <i>pan-nan</i> .
Homónimo	Palabra ku mésun zonido i ortografia, pero ku nifikashon diferente: p.e. <i>kuenta</i> (bòn) i <i>kuenta</i> (storia).
Idioma meta	Konsepto ku nos ta usa pa reflekshoná i papia tokante lenguahe. Wak p.e. e konseptonan mensioná den e sup-área Lista di konsepto ku ta parti di e área Lista di konsepto i Bon uso di idioma.

Manera di lesa	<p>E manera ku bo ta aserká/lesa un sierto teksto. Ta distinguí:</p> <ul style="list-style-type: none"> - lesa globalmente: lesa pa haña bista di asuntunan mas importante, di liñanan prinsipal den un teksto: p.e. lesa título, promé i delaster alinia i frase inisial i frase final di alinanan intermedio. - lesa intensivamente: lesa pa rekonosé i komprendé tantu asuntu prinsipal komo asuntu sekundario den un teksto: determiná tópiko di henter e teksto i di kada alinia separá, ku atenshon pa struktura (introdukshon, núkleo, final), i distinguí entre asuntunan prinsipal i sekundario. - lesa krítikamente: lesa pa balorá òf opiná tokante e informashon òf opinion duná den un teksto: distinguí entre echo i opinion, evaluá si e informashon ta kompletu i si e argumentunan presentá ta konfiabel. - lesa buskando: lesa pa buska sierto informashon òf pa haña kontesta riba un pregunta konkreto (p.e. ki ora biblioteka ta habri?). 																																										
Manera di skucha	<p>Manera ku bo ta skucha sierto teksto. Ta distinguí:</p> <ul style="list-style-type: none"> - skucha globalmente: haña bista di e asuntunan mas importante, e liñanan prinsipal di e teksto. - skucha presisamente: rekonosé i komprendé tur asuntu prinsipal i sekundario di un teksto: verifiká tópiko di henter e teksto i partinan di teksto, paga tinu riba struktura, distinguí asuntu prinsipal i sekundario. - skucha dirigí: buska sierto informashon òf un kontesta riba un pregunta konkreto (p.e. skucha resultado di deporte na radio pa haña sa ken a gana e kompetensia di beisbòl). - skucha krítikamente: forma un balorashon/opinion tokante e informashon òf opinion den e teksto: hasi distinsjon entre echo i opinion, wak si e informashon ta kompletu i si e argumentunan ta konfiabel. 																																										
Mátriks di karakteristiká	<p>Skema ('graphic organizer') ku ta organisá karakteristiká di algu (bestia, opheto, fenómeno) visualmente i delimitá kategorianan di signifkado ku ta relatá na otro:</p> <table border="1" data-bbox="695 1243 1286 1444"> <thead> <tr> <th></th> <th>rond ó</th> <th>largu</th> <th>firkan t</th> <th>diki</th> <th>fini</th> <th>plat</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>plank i</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>lata</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>staka</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>stòki</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>balki</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>		rond ó	largu	firkan t	diki	fini	plat	plank i							lata							staka							stòki							balki						
	rond ó	largu	firkan t	diki	fini	plat																																					
plank i																																											
lata																																											
staka																																											
stòki																																											
balki																																											
Meta di lesa/skucha/papia/kòmbersá/skibi	<ul style="list-style-type: none"> - meta di lesa/skucha: e meta ku bo tin na mente ora bo ta lesa òf skucha un sierto teksto. P.e. lesa un instrukshon pa por traha algu, skucha un deskripsjon di ruta pa por haña e kaminda, lesa òf skucha un relato pa sa kiko a sosodé. - meta di papia/kòmbersá/skibi: loke e papiadó/outer ke logra ku su teksto: informá, entretené, konvensé òf instruí e oyente/lesadó. 																																										
Palabra básiko	<p>Palabra básiko ta forma palabra komponé (p.e. <i>tokadisko</i> òf <i>ko'i kome</i>) òf palabra derivá: p.e. <i>komedor</i> i <i>kuminsamentu</i> ta derivá di e forman básiko <i>kome</i> i <i>kuminsá</i> ku sufihonan [-dor] i [-mentu]) òf e palabra <i>desbentaha</i> ta derivá di e forma basiko <i>bentaha</i> ku e prefijo [-des].</p>																																										

Palabra diario	Palabra usá den konteksto di idioma komunikativo diario. Wak tambe palabra di skol i palabra di materia di skol (no idioma).
Palabra di materia di skol (no idioma)	<ul style="list-style-type: none"> - general: palabra frekuente den teksto (oral i skibí) di materia di skol (no idioma); ta haña nan na diferente lugá den un buki di skol: <i>kalkulá, redusí, krusa otro, fria, krem, meskla, manera di prepará</i>. - spesífiko: palabra mayoria biaha ménos frekuente den teksto di materia di skol (no idioma), ligá na un materia i tópiko determiná, ku mayoria biaha un nifikashon spesífiko so: <i>relieve, eroshon, liña di altura</i> (geografia), <i>gráfiko, number prim</i> (matemátika), <i>Di dos Guera Mundial</i> (historia).
Palabra di skol	Palabra usá den konteksto di enseñansa. Ta trata di konsepto general i apstrakto (<i>funshon, konsekuensia, karakterístika, derivá</i>), konhunshon kompliká (<i>basta, a ménos, apesar di</i>) i palabra di instrukshon (<i>kompletá, kompará</i>). Wak tambe palabra diario i palabra di materia di skol.
Palabra funshonal	Kontrali na palabra di kontenido, palabra funshonal no tin masha signifikado. Mayoria biaha nan ta eksplisitá struktura di frase. Artíkulo, konhunshon, numeral, pronòmber i preposishon ta palabra funshonal. No por eskpandé nan kantidat tampoko. Sustantivo athetivo, verbo i atverbio ta palabra di kontenido i por eskpandé nan kantidat segun nesesidat di e ablante.
Palabra señaladó (signo señaladó)	Palabra ku ta indiká e konekshon entre alinia òf frase. P.e.: diferente momentu ku algu ta sosodé (<i>mañan, mientrastantu</i>), relashon enumerativo (<i>promé, di dos, na final</i>), dos akshon kontrali (<i>pero, tòg</i>), akshon i motibu (<i>pasobra, pa motibu</i>).
Parti di palabra	Parti di palabra komponé òf di palabra derivá. P.e. e palabra <i>pasapalu</i> ta konsistí di dos parti di palabra: <i>pasa</i> i <i>palu</i> . E palabra <i>hendenan</i> ta konsistí di e palabra <i>hende</i> i e sufiho di plural [- <i>nan</i>].
Partíkula	Palabra ku ta para dilanti di verbo i ekspresá tempu i aspekto di un akshon, estado òf echo. Na Papiamentu tempu ta supordiná na aspekto, esta e manera ku e papiadó ta wak un akshon, estado òf echo. Nan ta kontinuá òf ripití (<i>ta òf tabata</i>); nan ta kompletá (<i>a pa verbo di akshon i tabata pa verbo kopulativo, di estado òf echo</i>); nan mester tuma lugá òf keda realisá ainda (<i>lo</i>); ta mira nan komo hipotétiko òf dudoso (<i>lo, lo ta, lo tabata</i>) òf nan realisashon ta dependé di un otro echo òf akshon (<i>lo a, lo tabata</i>).
Pensamentu prinsipal (den teksto)	E pensamentu prinsipal òf e núkleo di un teksto ta e pensamentu mas importante ku un outor ta ekspresá tokante un tópiko. Mayoria biaha por reprodusié den un òf dos frase.
Redirigí	Fase den e proseso di skibi. Durante e fase akí ta kontrolá un teksto riba konvenionan di skibi ku ta REGARDÁ forma: diseño, konstrukshon di frase, ortografia i puntuashon (tambe yamá 'fase di kuido di idioma').
Relashon tekstual (weta tambe struktura di teksto)	Relashon entre sierto frase òf alinia spesífiko den un teksto, mayoria biaha rekonosibel pa e palabranan señaladó usá. P.e.: <ul style="list-style-type: none"> - enumerashon: relashon entre partinan di un lista di kos (<i>promé, di dos, ademá, finalmente</i>).

<p>Relashon tekstual (weta tambe struktura di teksto)</p>	<ul style="list-style-type: none"> - kronologia: konekshon di momentunan den tempu: <i>Promé e ta bai serka e bendedó di bèrdura, despues e ta bai serka e panadero i finalmente e ta bai serka e karnisero.</i> - kousa-konsekuensia: relashon entre deskripshon di un suseso i su konsekuensia òf vice versa: <i>Komo ku áwaseru a kai masha duru mes, e kamindanan tabata bou di awa. / E kamindanan tabata bou di awa pasobra áwaseru a kai masha duru mes.</i> - argumentashon - konklushon: relashon entre deskripshon di argumento i un resúmen final di (parti di) teksto: <i>pues, for di esaki ta dedusí, p'esei.</i> - rekurso-meta: relashon entre e meta di algu i e rekurso/medio pa logra esaki (òf vice versa): <i>Bo ta usa un linial pa bo determiná largura di algu. / Ku un linial bo por midi kon largu algu ta. Pa yega skol na tempu, Juan ke fia baiskel di su ruman.</i> - komparashon: relashon entre opheto, suseso, situashon etc. ku ta paresido òf diferente: <i>Kontrali na aña pasá esaki ta un fin di aña seku i kayente.</i> - problema-solushon: relashon entre deskripshon di un problema i e solushon: <i>E radio ta toka muchu duru, baha e zonido por favor.</i> - kontradikshon: relashon tekstual kaminda ta mensioná p.e. loke ta kontrali na un afirmashon: <i>E ta un gai simpátiko, pero si mester e por hasi bon bochincha tambe.</i> - kondishonal: relashon tekstual kaminda ta mensioná p.e. un palabrashon i su kondishon: <i>Mariska ta haña ku Natalie por fia su baiskel, basta e trese e baiskel bèk na tempu.</i>
<p>Ret (di nifikashon)</p>	<p>Un konstrukshon di relashonnan di nifikashon entre diferente palabra. E palabra <i>oloshi</i> por ehèmpel ta keda konektá den transkurso di tempu ku otro palabra manera: <i>wak oloshi, tempu, man di oloshi, seis or a bati.</i></p>
<p>Revisá</p>	<p>Fase den e proseso di skibi. Durante e fase akí ta komprobá si un teksto ta kumpli ku eksigensianan ku ta REGARDÁ kontenido: meta, públiko, koherensia, eskoho di palabra. A base di esaki ta revisá (reskribí) e teksto.</p>
<p>Sílaba</p>	<p>Parti di un palabra <i>skibí</i> ku ta konsistí di un vokal (òf un grupo di vokal), tin ora ku un òf mas konsonante agrupá rondó di nan: <i>sí-la-ba-nan</i> (weta tambe grupo di zonido). Komo Papiamentu su ortografia ta fonológiko, gruponan di zonido i formashon di sílaba ta kasi semper igual.</p>
<p>Skucha/lesa antisipando</p>	<p>Strategia di skucha/lesa kaminda ta pronostiká tópiko di e teksto a base di karakterístika di forma (melodia na inisio, título i suptítulo) òf kaminda ta pronostiká su kontinuashon a base di struktura di e teksto (p.e. despues di 'pasobra' ta sigui un motibu).</p>
<p>Strategia</p>	<p>Plan di akshon mental òf prosedimentu kognitivo pa logra un meta ora ta ehekutá un tarea di idioma:</p> <ul style="list-style-type: none"> - strategia di skucha/lesa: p.e. determiná meta di skucha/lesa i determiná tipo di teksto, mobilisá konosementu previo, pronostiká kurso di un teksto, adaptá manera di lesa/skucha, derivá nifikashon di palabra. - strategia di papia/kómbersá/skibi: p.e. determiná meta di papia i determiná públiko, skohe tipo di teksto i planea skibimentu.

Struktura di teksto (weta tambe relashon tekstual)	E manera ku un teksto ta strukturá òf organisá globalmente. P.e. struktura di argumentashon: punto di bista komo introdukshon, argumento pro i kontra komo núkleo, konklushon i riptishon di punto di bista na final. P.e. struktura kronológiko: reprodukshon di susesonan den tempu: pasado-presente-futuro etc.
Tipo di teksto (weta tambe género)	Tipo di teksto (tambe yamá sorto di teksto) ta abarká teksto ku tin karakteristiká en komun pa loke ta forma, kontenido òf intenshon. P.e. karta: ta karakterisá pa su forma fiho (lugá/fecha, frase introdutorio, saludo). Tipo di karta: karta di amor, karta di keho, karta di solisitut etc. P.e. argumentashon: ta karakterisá pa su meta i kontenido. Su meta: konvensé hende. Su kontenido: ponensia ku argumento. Tipo di argumentashon ta p.e.: reseña, propaganda, pamfleta, artíkulo di opinion.
Tópiko (di teksto)	Loke un teksto ta trata. Bo ta hañ'é hasiendo e pregunta: "Di ken òf di kiko e teksto ta trata?"
Transferensia	Usa un konosementu i abilidad atkerí den un situashon den un otro situashon ku ta similar. P.e. usa loke a siña ora a lesa un teksto argumentativo, ora ta skibi un teksto argumentativo òf usa strategia (di lesa) ku a siña ora di les di Papiamentu i us'é ora ta siña otro lenga manera hulandes òf ingles.
Verbo serial	Sekuensia di dos òf mas verbo ku huntu tin un nifikashon òf signifikado: <i>Nan a lanta kana bin serka mi. El a_bula pasa bai.</i>

9. Referensia

- Beeker, A. e.a. (2012). *Advies tussendoelen kernvakken onderbouw VO*, SLO.
- Bonset H. & M. Hoogeveen (2018). *NTC-leerlijn verantwoording*. Stichting NOB.
- Bonset, H., I. de Mulder & M. Hoogeveen (2019). 'Een leerlijn voor Nederlands onderwijs in het buitenland' in: *Levende talen magazine* 2019-6.
- Fundashon pa Planifikashon di Idioma (2009). *Ortografia i lista di palabra Papiamentu. Buki di oro*.
- Hoogeveen M. & B. van der Leeuw (2018). *Leerdoelenkaart Nederlands: gedifferentieerde beheersingsniveau voor de onderbouw van het voortgezet onderwijs*. Ook op: <https://leerplaninbeeld.slo.nl/>
- Hoogeveen M., H. Bonset, M. Bijlhout & I. de Mulder (2018). *Leerlijnen taaldomeinen NTC-onderwijs*. NOB, Voorburg. Online: <http://www.stichtingnob.nl/ntc-leerlijn>
- Hoogeveen M. & B. van der Leeuw (2021). *Leerlijn begrippen voor taalbeschouwing*. Op: <https://www.slo.nl/thema/vakspecifieke-thema/nederlands/leerlijn-begrippen-taalbeschouwing/>
- Hoogeveen, M. & M. Snetselaar i.s.m. de werkgroep Papiamentu (2022a). *Referentiekader Papiamentu. De referentieniveaus beschreven*. SLO, Amersfoort.
- Leeuw, B. van der, T. Meestringa & C. Ravesloot (2010). *Kijkwijzers. Beter zicht op het referentiekader taal*, SLO.
- Meijer, M., A. Fecunda & X. Mathilda. (2014). *Leerinhouden en leerlijnen voor de kern- en tussendoelen Papiamentu. Educatiegebied Taal, geletterdheid en Communicatie*. Ministerie van OCWS, Curaçao.



Als landelijk expertisecentrum voor het curriculum richt SLO zich op de ontwikkeling van het curriculum in het primair, speciaal en voortgezet onderwijs in Nederland. We werken met het onderwijsveld aan de doelen, kaders en instrumenten waarmee scholen hun opdracht vanuit een eigen visie kunnen vervullen.

We brengen praktijk, beleid, maatschappelijke ontwikkelingen en onderzoek samen en stellen onze expertise beschikbaar aan onderwijs en overheid, bijvoorbeeld in de vorm van leerplannen, tools, voorbeeldlesmaterialen, conferenties en rapporten.



Bezoekadres
Stationsplein 1
3818 LE Amersfoort

Postadres
Postbus 502
3800 AM Amersfoort

T +31 (0)33 484 08 40
E info@slo.nl
W www.slo.nl

 [company/slo](https://www.linkedin.com/company/slo)
 [SLO_nl](https://twitter.com/SLO_nl)